

1170

www.watermael-boitsfort.be

www.watermaal-bosvoorde.be

GRAND BAL POPULAIRE

DE WATERMAEL-BOITSFORT

GROOT VOLKSBAL

VAN WATERMAAL-BOSVOORDE

Maison Haute/Hooghuis

26/09/2015

18:00 Animations enfants / Animaties voor kinderen

19:00 Apéro + concert O'tchaläi

20:30 Yéyé volle gaz

22:30 Chauffe Marcel

Entrée gratuite / Gratis toegang - Petite restauration / Snacks

OPTICIEN
Guy
Mauroit



*La qualité, le savoir faire et la compétence.
A votre service.*

Watermael Shopping Keym
Place E. Keym, 77 - 1170 Bruxelles Tél : 02 660 06 74

EDITO/EDITO



Le mois de septembre est arrivé et les fortes chaleurs du début de cet été ne sont déjà plus qu'un souvenir. C'est la rentrée des classes pour les uns et le retour au travail pour les autres... Espérons que le soleil restera malgré tout au rendez-vous, pour venir égayer les nombreux événements qui vous attendent à Watermael-Boitsfort !

Nous commencerons ce samedi 12 septembre avec un grand pique-nique gratuit offert par Recupel pour célébrer le titre de Recycle Ville remporté par notre Commune. Ne tardez pas à vous inscrire pour participer à ce pique-nique (infos en page 12) ! Pour sa 15ème édition, le dimanche sans voiture prendra place dans le quartier du Dries, le 20 septembre. La formule vous est connue et est l'occasion d'une bonne bouffée d'air pur, alors que notre région sera entièrement dédiée aux piétons, cyclistes et autres modes de déplacement doux. Découvrez le programme au cœur de ce journal.

Suivra, le samedi 26 septembre la deuxième édition du bal populaire. Moment festif, gratuit et ouvert à tous, organisé en remplacement du bal du Bourgmestre. RDV dès 19h pour l'apéro sur la terrasse de la Maison Haute !

Avis aux chineurs : la saison des brocantes bat son plein également : le 6 septembre aux Trois Tilleuls, le 13 place Keym et le 19 dans le quartier Arcades.

Jusqu'au 20 septembre, 50 artistes de Watermael-Boitsfort exposent leurs œuvres à la Maison Haute, sur le thème « Pierre, papier, ciseaux ». Un rendez-vous culturel incontournable ! Notez aussi déjà la date du 3 octobre, qui verra la deuxième édition du Balai d'Or. Ce jour-là, contribuons ensemble à rendre notre commune plus propre. Inscrivez-vous sans tarder.

Voilà donc autant d'événements qui vous permettront de prolonger encore un peu les bons moments de l'été...

Enfin, nous dédions ce numéro aux commerçants de la commune, qui chaque jour ont à cœur de nous accueillir et de nous proposer nombre de produits et services. Nous levons le voile sur les activités du service communal de la Vie économique, le Syndicat d'Initiative et le Comité des Jumelages...

Bonne rentrée à toutes et tous,

Le bourgmestre et les échevin(e)s

Het is alweer september en de hittegolf die ons in het begin van deze zomer teisterde, is al bijna vergeten... Laten we hopen dat de zon tot het einde van de zomer van de partij blijft, zodat u met volle teugen van de komende evenementen in Watermaal-Bosvoorde kunt genieten !

We gaan van start op zaterdag 12 september met een grote gratis picknick die ons aangeboden wordt door Recupel om te vieren dat onze gemeente de titel van Recycle Ville heeft gewonnen. Schrijf u snel in als u ook wil komen picknicken (inlichtingen op pagina 12)!

De autoluwe zondag viert zijn 15e editie en gaat dit jaar door op 20 september in de Drieswijk. U kent de formule inmiddels. Die dag staat het gewest in het teken van de voetgangers, de fietsers en alle zachte verplaatsingsmodi. Kom zeker kijken. U vindt het programma in de katern van dit krantje.

Vervolgens gaat op zaterdag 26 september de tweede editie van het volksbal door. Dit feestelijk moment wordt u gratis aangeboden en is de opvolger van het Bal van de Burgemeester. Iedereen welkom! Vanaf 19u verwachten u voor het aperitiefje op het terras van het Hooghuis !

Tip voor snuisteraars : het hoogseizoen van de brocantes komt eraan : op 6 september op de Drie Linden, de 13de op het Keymplein en de 19de in de wijk Arcaden.

Tot 20 september stellen 50 kunstenaars van Watermaal-Bosvoorde hun werken tentoon in het Hooghuis. De tentoonstelling draagt de naam « Steen, papier, schaar ». Een culturele must ! Kruis ook alvast 3 oktober op de kalender aan. Die dag rollen we ter gelegenheid van de tweede editie van de gouden bezem de mouwen op. Samen gaan we met borstel en veger eens grondig door de gemeente. Schrijf u alvast nu in.

U leest het: een hele resem evenementen om een beetje na te zomeren ...

Tot slot, dragen wij dit nummer op aan de handelaars uit onze gemeente, die ons elke dag de beste producten en diensten aanbieden. Wij lichten een tipje van de sluier van de activiteiten van onze gemeentedienst Economisch Leven, de Vereniging voor Handelsbevordering, het Verbroederingscomité ...

Wij wensen u van harte een prettige start,

De burgemeester en schepenen



AGENDA



1170
N°13 – Septembre - Octobre - Novembre 2015
 Périodique officiel d'information de
 la Commune de Watermael-Boitsfort
Éditeur responsable :
 Olivier Deleuze, 1 place Gilson, 1170 Bruxelles

Coordination et rédaction :
 Frédérique Rouge, T. 02.674.75.16,
 information1170@wb.irisnet.be
Réalisation : Redline Communication
Publicité : Christophe Thienpont,
 T. 0479.616.192
 christophe@redline-communication.be

1170
N°13 – September - October - November 2015
 Officieel periodiek van de Gemeente
 Watermaal-Bosvoorde
Verantwoordelijke uitgever :
 Olivier Deleuze, Gilsonplein 1, 1170 Brussel

Coördinatie en redactie :
 Frédérique Rouge, T. 02.674.75.16,
 informatie1170@wb.irisnet.be
Realisatie : Redline Communication
Advertentie : Christophe Thienpont,
 T. 0479.616.192
 christophe@redline-communication.be

>27/09
Jazz au marché, tous les dimanches
 midi, terrasse
 de la Maison Haute
Jazz op markt, alle zondag op mid-
 dag, op het terras van het Hooghuis

06/09
Brocante Trois Tilleuls
Rommelmarkt Drie Linden

06/09 > 20/09
Pierre, papier, ciseaux, exposition
 des artistes de la commune, Maison
 Haute, p. 33
Steen, papier, schaar,
 tentoonstelling van de kunstenaars
 van het gemeente, Hooghuis, p. 33

12/09
Pique-nique, de 12 à 15h,
 place A. Payfa-Fosséprez, p. 12
Picknick, van 12u tot 15h,
 A. Payfa-Fosséprezplaats, p. 12

12/09
Le patrimoine
 à Watermael-Boitsfort, colloque,
 Ecuries de la Maison Haute
Erfgoed
 in Watermaal-Bosvoorde, collo-
 quium, Stallingen van het Hooghuis

13/09
Brocante Place Keym
Rommelmarkt Keymplaats

13/09 11/10 8/11
Repair Café, pour redonner vie
 à des objets cassés ou qui ne fonc-
 tionnent plus, de 14 à 18h,
 gare de Watermael
Repair Café, gebroken of kapot
 maar zonde om weg te gooien...
 Van 14 tot 18u, station van
 Watermaal

15/09 20/10 17/11
Conseil communal, à 20h,
 salle du Conseil
Gemeenteraad, om 20u,
 gemeenteraadzaal

17/09
Réunion de quartier
 (Futaie, Dries et Van Becelaere),
 à 20h, école La Futaie
Wijkvergadering (wijk Futaie –
 Dries en Van Becelaere), om 20u,
 in de School La Futaie

19/09
Brocante Arcades
Rommelmarkt Arcaden
Journées du Patrimoine, ateliers,
 usines et bureaux, exposition et
 promenades guidées, p. 32
Open Monumentendagen,
 ateliers, fabrieken en kantoren,
 tentoonstelling en begeleide wandelin-
 gen, p. 32

Rencontre autour d'un livre,
 « Des Hommes en devenir », de
 Bruce Machart, 10h45, bar de l'Es-
 pace Delvaux

20/09
Journée sans voiture, animations
 quartier Dries-Ernotte, de 10 à 17h,
 pages centrales
Autoloze dag, animaties Dries-Er-
 notte wijk, van 10 tot 17u.

24/09
Réunion de quartier (Centre),
 à 20h, Maison Haute
Wijkvergadering (Centrum),
 om 20u, op Hooghuis

26/09
Grand Bal populaire de Water-
 mael-Boitsfort, Maison Haute.
 Entrée gratuite, p. 12
Groot Volksbal van Water-
 maal-Bosvoorde, Hooghuis.
 Gratis toegang, p. 12
Sport pour tous, de 9 à 12h, hall
 omnisport du Parc sportif des Trois
 Tileuls, p. 34
Sport voor allen, van 9 tot 12u,
sporthal van de Drie Linde Stadium,
 p. 34

27/09
**Fête de la Fédération Wallo-
 nie-Bruxelles**, mise à l'honneur
 de Anne Herbauts, 16h, Maison
 communale, p. 14
**Feest van de Federatie Wallo-
 nië-Brussel**, ere aan Anne Her-
 bauts, 16u, Gemeentehuis; p. 15

29/09
Uitleg bij oude prentkaarten
 van Watermaal-Bosvoorden, met
 Jan De Paepe, om 20u, gemeens-
 tapsentrum Wabo, inlichtingen,
 POB Rozenberg, T. 02.675.33.79.

29/09 > 22/10
 La bibliothèque à la lorgnette,
exposition de Cloé Marthe,
 bibliothèque Delvaux (organisation
 d'ateliers de dessin les 10 et 17
 octobre). T. 02.660.07.94.

03/10
 « Journée du Balai d'or », p. 16
 « Dag van de Gouden Bezem », p. 16

07/10
**Réunion d'information sur l'en-
 quête publique Natura 2000**, à
 19h, Maison communale, p. 17
Openbaar onderzoek Natura
2000, infovergadering om 19h,
 Gemeentehuis, p. 17

08/10
Concert de Sheva Tehoval,
 20h, Maison Haute, p. 25
Concert van Sheva Tehoval,
 20u, in het Hooghuis, p. 25

11/10
Petit-déjeuner Oxfam,
 de 9 à 13h, Maison Haute, p. 33
Oxfam ontbijt,
 van 9 tot 13 u, Hooghuis, p. 33

17/10
Place aux enfants, p. 23
Plaats aan de kinderen, p. 23
Hilde Van Laere brengt
 « Uitgelezen klanken performance »,
 om 10u30, Thomsonlaan 3,
 inlichtingen, POB Rozenberg,
 T. 02.675.33.79.

27/10
Bruxelles sauvage. Faune capitale,
 projection du film à 14 et 20h,
 au Wabo, av. Delleur, 39-43
Wild Brussels, film van Bernard
 Crutzen, om 14 en 20 u.,
 Wabo, Delleurlaan 39-43
 Inlichtingen, POB Rozenberg,
 T. 02.675.33.79

27/10 > 29/11
Carnet d'Istanbul, exposition dans
 le cadre de Europalia Turkey, biblio-
 thèque adultes Espace Paul Delvaux.

28/10
 « Un merle, des livres », rencontre
 avec Anne Herbauts, animée par
 Anne Quévy, 18h30, aux Ecuries,
 p. 14

30/10
Quelqu'un livre Hakan Günday
 (Europalia Turkey), à 18h30, biblio-
 thèque adultes Espace Paul Delvaux.

31/10
Cortège Halloween, Coin du Balai,
 à partir de 18h
Halloween, Bezemhoek,
 vanaf 18u.

02/11
Bus gratuit pour le cimetière, p. 38
Gratis busvervoer naar het
 kerkhof, p. 38

08/11
Fête vos jeux, salon du jeu,
 de 11 à 17h30, Maison Haute, p. 28
Feets van het spel, spelsalon,
 van 11u tot 17u30, Hooghuis, p. 28

11/11
Cérémonie du 11 novembre,
 10h45 face à l'église St-Hubert
11 novemberviering, 10u45
 tegenover de St-Hubertuskerk

21/11
Muzikale reis voor de tijd, met het
 duo Duwoh, om 15u, Wabo, Del-
 leurlaan 39-43 Inlichtingen, POB
 Rozenberg, T. 02.675.33.79

28/11
Donnerie, de 14 à 18h, école de
 Boitsfort-centre, p. 28
Schenkingsdag, van 14 tot 18u. op
 School Bosvoorde-centrum, p. 28

INITIATIVES, COMMERCE ET VIE ÉCONOMIQUE

Une commune sans commerces c'est une ville sans âme. Le commerce fait vivre et travailler un grand nombre de personnes et répond aux besoins de beaucoup d'autres. L'activité commerciale contribue au dynamisme d'une ville, et forge son patrimoine culturel et touristique.



Watermael-Boitsfort a cette particularité d'avoir peu de commerces par rapport à la moyenne régionale mais compte un grand nombre d'indépendants, d'entreprises ou d'Asbl. Notons aussi, quelques entreprises internationales telles que: American Express, Soremartec (Ferrero, Tic-Tac, Kinder...), Royal Canin, Axa (jusqu'en 2017)...

Deux organismes ont pour mission de promouvoir l'activité commerciale à Watermael-Boitsfort : le service communal de la Vie économique et le Syndicat d'initiative.

partagées : Keym en Mai (shopping Keym), bal du 21 juillet. Il fixe les dérogations annuelles au repos hebdomadaire, gère les demandes d'ouverture et d'autorisation Horeca et oriente les candidats entrepreneurs dans leurs démarches.

De manière plus ponctuelle, il encourage les actions en faveur du commerce de proximité ou du commerce équitable, il organise des conférences ou des rencontres avec des partenaires régionaux tels que BECI, UNIZO, UCM, Atrium...



Brocante Arcades



Marché provençal

LE SERVICE DE LA VIE ÉCONOMIQUE

Le service de la Vie économique, composé de deux personnes, a dans ses attributions la gestion du marché dominical, connu comme l'un des meilleurs marchés de Bruxelles. Le marché fêtera dans quelques mois ses 35 ans d'existence. Une cérémonie festive sera organisée à cette occasion. Les préparatifs sont lancés et nous aurons l'occasion de vous en reparler !

Le service gère et coordonne avec les commerçants et le service des Travaux publics, de nombreuses activités : brocantes, fêtes commerciales, concerts, marché des mini-entreprises.

Il soutient, avec le Syndicat d'initiative des initiatives privées ou

LE SYNDICAT D'INITIATIVE

A Bruxelles, seules 2 ou 3 communes ont un Syndicat d'Initiative. Le «Syndicat d'Initiative pour la promotion du commerce et de l'artisanat à Watermael-Boitsfort», le SIWB, est une association sans but lucratif qui réunit les représentants du conseil communal d'une part, les représentants des quartiers commerciaux d'autre part.

L'Asbl est membre de la Chambre de Commerce de Bruxelles (BECI).

Le SIWB a pour but :

- d'organiser, de coordonner, de patronner ou d'encourager les



fêtes commerciales (braderies, brocantes, concours d'étalages, marchés, périodes commerciales...);

- d'assurer la consultation régulière des commerçants et artisans sur les problèmes qui leur sont propres;
- d'assurer leur information sur leurs droits et obligations;
- de collaborer à un meilleur service à la population par le commerce et l'artisanat;
- de collaborer à la mise en valeur des sites touristiques et au développement d'activités socioculturelles susceptibles d'attirer le tourisme.

Si sa mission d'information ou de consultation des commerçants est moins connue du grand public, les manifestations qu'il organise ou parraine connaissent un réel succès :

lors des brocantes. Toutes ces activités sont reprises dans un fascicule appelé « Initiatives » qui paraît 4 fois par an.

- Chaque année, au mois de janvier, le Syndicat d'initiative en collaboration avec le service de la Vie économique, organise une soirée d'hommage aux acteurs économiques (commerçants, entreprises et professions libérales)...

ÉCONOMIE COLLABORATIVE OU « COWORKING »

Le principe du Coworking c'est : un espace de travail partagé, une collaboration professionnelle, le partage de réseaux et l'échange de compétences. Une manière de lutter contre l'isolement professionnel et de booster ses compétences au travers de celles des autres. En 2011, Office Brussels a ouvert ses portes



Stand Chantilly au marché de Noël



Halloween

- Le Village provençal (place Keym), les Apéros Urbains et le marché de Noël (place Wiener) représentent à eux seuls entre 10.000 et 15.000 visiteurs, dont plus de la moitié proviennent d'autres communes.

- La Foire du livre et de la BD, la journée du Bien-être, la Fête de la

Musique dans les cafés-restaurants, Halloween dans les différents quartiers commerciaux (coin du Balai cette année), Saint Nicolas, la tombola des fêtes sont également des événements pensés et organisés avec nos commerçants.

- A cela s'ajoutent quelques partenariats, tels que le soutien aux différentes animations du 21 juillet (bal des Pêcheries, Relais du Triporteur ou place Wiener) et à différents concerts organisés

à Boitsfort, au boulevard du Souverain.

Contraint au déménagement en 2014, la Commune a immédiatement proposé en location les locaux de la rue de l'Hospice communal, 1, sauvant ainsi de la délocalisation une vingtaine de starters, coworkers indépendants. Grâce à cette proximité, nous avons pu organiser conjointement avec Office Brussels deux conférences, dont un « Café numérique » et depuis quelques mois, Olivier Kahn (chambre de Commerce - BECI) propose une permanence du CED (centre d'entreprise en difficulté).

Contact : contact@office-brussels.com



Claude Charpentier (au milieu) citoyen d'honneur de Watermael-Boitsfort

RELATIONS EUROPÉENNES

Watermael-Boitsfort est «Citoyenne d'Europe»: en effet, notre Commune est jumelée avec Chantilly (France) depuis 1959 et avec Annan (Ecosse) depuis 1988 (France). En 2004, un accord de « Partenariat pour l'Europe » a été signé avec Budapest XII.

Chantilly est située à 40 km au nord de Paris et compte 11.000 habitants. Son nom évoque les courses hippiques, la forêt, la porcelaine, la dentelle et, bien évidemment, une fameuse crème pâtissière. Le patrimoine de Chantilly nous fait rêver: le château, le musée Condé, l'hippodrome, les Grandes Ecuries, le Musée vivant du cheval...

Annan est une petite ville de 8.000 habitants située dans le « council area » de Dumfries and Galloway, près de la côte. C'est en 1987 que des délégations d'anciens combattants britanniques et belges se rencontrent à Watermael-Boitsfort et persuadent le conseil communal de conclure un jumelage.

Annan est la patrie des cornemuseurs: son «Mac Leans Piper Band» est multiple champion du monde. Le jumelage avec Annan est plus compliqué du fait de l'absence d'un conseil communal et d'un budget dédié au jumelage.

Néanmoins, Watermael-Boitsfort s'est toujours beaucoup impliquée dans ces jumelages: il s'agit de «favoriser en tous domaines les échanges entre les habitants pour développer, par une meilleure compréhension mutuelle, le sentiment vivant de la fraternité européenne». C'est dans cet esprit que notre Commune participe à différents échanges : Festival des bannières, Festival des Chorales, rencontres sportives, visite du Marché de Noël et du Château de Chantilly. Nous proposons également un stand sur notre Marché de Noël pour la promotion de la Ville de Chantilly.

Lors de notre dernier marché de Noël (fin novembre 2014), nous avons reçu une délégation de Chantilly composée de Caroline Godard (maire-adjointe chargée de la Culture – des Associations et du Jumelage), de Dominique Louis Di Triau (président du Comité de Jumelages) et de plusieurs membres de ce comité.



La délégation de Chantilly

Parmi eux se trouvait Claude Charpentier, Chevalier de la légion d'honneur, ancien président du Comité de jumelage, maire-adjoint et maire de Chantilly entre 2004 et 2005.

A cette occasion, au cours d'une petite réception, la Commune lui a décerné le titre de « Citoyen d'honneur de Watermael-Boitsfort ». Aujourd'hui, Claude Charpentier (pensionné et passionné) préside l'Association des Amis du Musée Condé. Celle-ci a contribué à la restauration des œuvres de la prestigieuse galerie de peintures, la plus grande salle du château.

En mai 2014, la chorale de notre Académie de musique a participé au Festival des Chorales à Überlingen (ville allemande jumelée avec Chantilly). En 2016, la ville d'Epsom au Royaume-Uni (également jumelée avec Chantilly) organisera l'évènement.

En conclusion, si vous souhaitez participer à l'accueil de nos villes jumelées, n'hésitez pas à prendre contact avec le Comité des Relations européennes (T. 02.674.75.77).



Jean-Manuel Cisey
Echevin de la Vie économique et des Relations européennes
Président du Syndicat d'initiative
T. 02.674.74.02 – jmcisey@wb.irisnet.be

INITIATIEVEN, HANDEL EN ECONOMISCH LEVEN

Een gemeente zonder handel is als een stad zonder ziel. Handel betekent leven en werk voor een groot aantal personen en biedt veel oplossingen aan. De economische activiteit draagt bij tot de dynamiek van een stad en smeedt haar cultureel en toeristisch erfgoed.



In Watermaal-Bosvoorde is er weinig handel vergeleken met het regionaal gemiddelde, maar er zijn veel zelfstandigen, ondernemingen of vzw's. Onze gemeente herbergt ook enkele internationale ondernemingen zoals American Express, Soremartec (Ferrero, Tic-Tac, Kinder...), Royal Canin, Axa (tot in 2017) ...

Watermaal-Bosvoorde heeft twee instellingen die instaan voor de bevordering van de handelsactiviteiten : de gemeentedienst voor het Economisch Leven en de Vereniging voor Handelsbevordering

dineert de dienst Economisch leven tal van activiteiten : rommelmarkten, handelsfeesten, concerten, de beurs van kleine ondernemingen.

Daarnaast steunt deze dienst samen met de Vereniging voor Handelsbevordering privé- of gedeelde initiatieven : Keym in Mei (shopping Keym) , Bal van de 21ste juli.

Ook voor volgende aangelegenheden kunt u hier terecht: de jaarlijkse aanvragen voor de afwijkingen van de wekelijkse rust, de aanvragen tot opening en vergunning van horecazaken en advies voor de kandidaat-ondernemers.



DE DIENST ECONOMISCH LEVEN

Bij de dienst Economisch Leven werken twee personen. Deze dienst is bevoegd voor o.a. het beheer van de zondagsmarkt, die als een van de beste van Brussel gekend staat. Binnenkort viert de markt zijn 35-jarig bestaan en vindt er een ceremonie plaats. De voorbereidingen zijn alvast van start gegaan. Wordt vervolgd. Samen met de handelaars en de dienst Openbare Werken coördineert de dienst Economisch Leven



Andere activiteiten zijn de acties georganiseerd ten voordele van de buurthandel of de eerlijke handel, de organisatie van conferenties of ontmoetingen met regionale partners zoals BECI, UNIZO, UCM, Atrium...



DE VERENIGING VOOR HANDELSBEVORDERING

In Brussel zijn er slechts 2 of 3 gemeenten die over een Vereniging voor Handelsbevordering beschikken. De «Vereniging voor Handelsbevordering in Watermaal-Bosvoorde», de SIWB, is een vereniging zonder winstbejag. Hier zetelen vertegenwoordigers van de gemeenteraad en van de handelswijken.

Deze vzw is lid van BECI, de Brussels Enterprises Commerce and Industry.

Hieronder leest u de doelstellingen van de SIWB:

- De organisatie, de coördinatie, het sponsoren of ondersteunen van handelsfeestjes (braderijen, brocantes, etalagewedstrijden, markten, handelsperiodes...);
- Het regelmatig raadplegen van de handelaars en de ambacht slui om hun problemen te kennen;
- Inlichtingen verstrekken over hun rechten en verplichtingen ;
- Een betere service aan de bevolking aanbieden via de handel en de ambacht;
- Meewerken aan de opwaardering van toeristische plaatsen en het uitbouwen van socioculturele activiteiten die toeristische trekpleisters kunnen vormen.

Vaak weet het grote publiek niet dat de handelaars bij deze dienst terecht kunnen voor informatie of consultatie, de manifestaties die hij organiseert zijn wel gekend en kennen steeds een groot succes :

- Het Provençaals Dorp (Keymplein), de Apéros Urbains en de kerstmarkt (Wienerplein) trekken elk niet minder dan 10.000 en 15.000 bezoekers, waarvan de helft uit andere gemeenten komt.
- De boeken- en stripbeurs, de wellness-dag, het muziekfeest in de cafés-restaurants, Halloween in de diverse handelswijken (dit jaar in de Bezemshoek), Sinterklaas, de feesttombola zijn activiteiten die in overleg met onze handelaars tot stand zijn gekomen.
- Hierbij komen nog enkele partnerships zoals de steun aan animaties van 21 juli (het Visserijbal, de Relais du Triporteur of het Wienerplein) en aan diverse concerten die tijdens de rommelmarkten plaats vinden. Een overzicht van deze activiteiten vindt men in de folder « Initiatieven » die 4 keer per jaar verschijnt.

- Elk jaar organiseert de Vereniging voor Handelsbevordering samen met de dienst economisch leven een ere-avond voor alle actoren die een belangrijke rol vervullen op economisch vlak: de handelaars, de bedrijven en de vrije beroepen ...

COLLABORATIEVE SAMENWERKING OF « COWORKING »

Bij coworking denkt men aan het volgende: een gedeelde werkruimte, een professionele samenwerking, het delen van netwerken en een uitwisseling van competenties. Zo kan men het professioneel isolement tegengaan en zijn competenties via samenwerking met anderen stimuleren.

In 2011 heeft Office Brussels zijn deuren in Bosvoorde op de Vorstlaan geopend.

In 2014 moesten ze verhuizen en toen heeft de gemeente onmiddellijk haar lokalen in de Gemeentelijke Godshuisstraat 1 ter beschikking gesteld. Zo werd vermeden dat een twintigtal starters, allen zelfstandige coworkers, zouden wegtrekken.

Coworking ligt dichtbij en dat heeft ons in staat gesteld om samen met Office Brussels twee conferenties te organiseren waaronder « Digitaal Café ». Daarnaast bestaat er ook een permanentie van het COM, het Centrum voor Ondernemingen in Moeilijkheden, onder de bekwame leiding van Olivier Kahn (Kamer van de Commerce - BECI).



Café Numérique

Contact : contact@office-brussels.com



EUROPESE RELATIES

Watermaal-Bosvoorde is «Europees burger». Onze gemeente is sinds 1959 verbreed met Chantilly in Frankrijk en sinds 1988 met Annan in Schotland. In 2004 ondertekenden wij een verdrag voor het « Partnership voor Europa » met Boedapest XII.

Chantilly bevindt zich ongeveer 40 km ten noorden van Paris en telt 11.000 inwoners. Chantilly doet direct denken aan de paardenrennen, het woud, het porselein, het kantwerk en, natuurlijk, de beruchte banketbakkersroom. Het erfgoed van Chantilly met zijn kasteel, met museum Condé, de paardenrenbaan, de grote stallingen, het levend museum van het paard ... zet menigeen aan het dromen.

Annan is een klein stadje met 8.000 inwoners dat gelegen is in de « council area » van Dumfries and Galloway, nabij de kust. In 1987 overtuigde een delegatie van Britse en Belgische oud-strijders de gemeenteraad van Watermaal-Bosvoorde ervan om met Annan te verbreed. Annan is als het ware de bakermat van de doedelzakspelers : zijn «Mac Leans Piper Band» is meervoudig wereldkampioen. De verbreding met Annan verliep niet van een leien dakje omdat er geen gemeenteraad is en ook geen budget voor het verenigingsleven.

Watermaal-Bosvoorde was altijd heel actief wat de verbredingen betreft : we wensen «de uitwisselingen tussen bewoners op alle vlakken te bevorderen om tot een betere wederzijdse verstandhouding te komen en het levend gevoel van Europees broederschap tot stand te brengen». In deze geest neemt de gemeente deel aan diverse uitwisselingen : het vaandelfestival, sportieve ontmoetingen, bezoek aan de kerstmarkt en het kasteel van Chantilly. Chantilly heeft ook altijd een standje op onze kerstmarkt. Dit biedt deze mooie Franse stad de gelegenheid om zich bij ons bekend te maken.

Op de kerstmarkt van 2014 hadden wij het genoeg een afvaardiging uit Chantilly te ontvangen bestaande uit Caroline Godard (viceburgemeester en schepen van Cultuur, het Verenigingsleven en de Verbredingen), Dominique Louis Di Triaou (voorzitter van het comité van de Verbredingen) en meerdere leden van dit

comité. Onder hen ook Claude Charpentier, ridder van het Ereloien en voormalig voorzitter van het Verbredingscomité en burgemeester van Chantilly tussen 2004 en 2005.

Ter gelegenheid van dit bezoek vond er een kleine receptie plaats waarop de gemeente hem de titel van « Ereburger van Watermaal-Bosvoorde heeft verleend ». Vandaag is Claude Charpentier op rust. Maar gedreven als hij is, bleef hij dan ook voorzitter van de Vriendenvereniging van het Condémuseum. Deze vereniging heeft bijgedragen tot de restauratie van de schilderwerken van deze prestigieuze kunstgalerie die zich in de grootste zaal van het kasteel bevindt.

In mei 2014 nam het koor van onze muziekcademie deel aan het koorfestival van Überlingen (Duitse stad verbreed met Chantilly). In 2016 is het aan Epsom in het Verenigd Koninkrijk (dat ook verbreed is met Chantilly) om dit evenement te organiseren.

Wij zijn altijd op zoek naar vrijwilligers die willen helpen als onze zustersteden op bezoek komen. Voelt u zich geroepen om een handje uit te steken, neem dan contact op met het comité van de Europese Relaties (T. 02.674.75.77).



Jean-Manuel Cisey
Voorzitter van de Vereniging voor Handelsbevordering
Schepen van het Economisch Leven en Europese Relaties
T. 02.674.74.02 – jmcisey@wb.irisnet.be

GRAND BAL POPULAIRE
DE WATERMAEL-BOITSFORT
GROOT VOLKSBAL
VAN WATERMAEL-BOSVOORDE

Maison Haute/Hooghuis
26/09/2015

18:00 Animations enfants / Animaties voor kinderen
19:00 Apéro + concert O'tchalai
20:30 Yéyé volle gaz
22:30 Chauffe Marcel

Entrée gratuite / Gratis toegang - Petite restauration / Snacks

**VENEZ FAIRE
LA FÊTE AU BAL
POPULAIRE!**

Après une première édition des plus réussies en 2014, Watermael-Boitsfort réorganise son bal populaire. Ouvert à tous, petits et grands, il aura lieu le **samedi 26 septembre** à la Maison Haute. La formule reste inchangée, à l'exception de quelques activités spécialement prévues pour les enfants.

Programme de la soirée :

- **18h-19h** : un magicien accueille vos enfants (nouveau !) et le WABO propose des animations (grimage...)
- **Dès 19h**, venez prendre l'apéro et déguster les petits plats préparés par des associations boitsfortoises (ASA Saint-Hubert, Relais du Triporteur et Ferme du Chant des cailles) et prenez l'apéro au rythme des mélodies du groupe O'tchalai
- **Dès 20h30**, chantez avec le groupe Yéyé volle gaz
- **Dès 22h30**, dansez jusqu'aux petites heures avec DJ Chauffe Marcel

Venez nombreux! L'entrée est gratuite!

**KOM PLEZIER
MAKEN OP
HET VOLKSBAL!**

De eerste editie van het volksbal in 2014 kende een groot succes en daarom organiseert Watermaal-Bosvoorde ook dit jaar opnieuw een volksbal. Groot en klein zijn van harte welkom op **zaterdag 26 september** in het Hooghuis. De formule blijft dezelfde, alleen komen er enkele activiteiten speciaal voor de kinderen bij.

Avondprogramma :

- **18u - 19u** : een tovenaar wacht uw kinderen op (nieuw !) en het WABO stelt een aantal animaties zoals o.a. schminken voor.
- **Vanaf 19u** kunt u een aperitiefje drinken en lekkere hapjes proeven die van diverse Bosvoordse verenigingen (ASA Saint-Hubert, Relais du Triporteur en Kwartelhoeve) komen. Genieten op het ritme van de muziek van de groep O'tchalai
- **Vanaf 20.30u** kunt u meezingen met de groep Yéyé volle gaz
- **Vanaf 22.30u** kunt u dansen tot het ochtendgloren met DJ Chauffe Marcel

Kom talrijk! Inkom gratis!

**PIQUE-NIQUE
GRATUIT
LE 12 SEPTEMBRE !**

Bravo à tous les habitants de Watermael-Boitsfort ! Du 20 au 28 mars, vous étiez nombreux à participer à la récolte d'appareils électro usagés, organisée dans le cadre du concours Recycle-Ville de Recupel. 9.809 kilos ont été récoltés, soit quelque 0,728 kilo par habitant. Le meilleur score parmi toutes les communes participantes. Watermael-Boitsfort remporte ainsi le premier prix : un pique-nique géant et gratuit. La Commune et Recupel l'organiseront le **samedi 12 septembre 2015 de 12h à 15h**, sur la place Andrée Payfa-Fosséprez, devant la maison communale. Vous êtes tous les bienvenus !

Inscription obligatoire (nombre de places limité) via le coupon-réponse reçu dans votre boîte-aux-lettres ou le formulaire disponible sur www.watermael-boitsfort.be (réservé aux habitants de Watermael-Boitsfort).

**GRATIS PICKNICK
OP 12 SEPTEMBER !**

Bravo aan alle inwoners van Watermaal-Bosvoorde ! Van 20 tot 28 maart hebben veel personen deelgenomen aan de inzameling van afgedankte elektrische toestellen, die georganiseerd werd in het kader van de wedstrijd Recycle-Ville van Recupel. Er werd 9.809 kilo opgehaald, wat overeenstemt met ongeveer 0,728 kilo per inwoner. Dit was de beste score van alle deelnemende gemeenten. Watermaal-Bosvoorde haalde dan ook de eerste prijs : een gratis reuze picknick. Deze wordt door de gemeente en Recupel georganiseerd op **zaterdag 12 september 2015 van 12u tot 15u** en gaat door op het Andrée Payfa-Fosséprezplein voor het gemeentehuis. Iedereen van harte welkom !

Inschrijven verplicht (het aantal plaatsen is beperkt). Gebruik het antwoordstrookje dat u al in de bus gekregen heeft of via het formulier dat beschikbaar is op www.watermaal-bosvoorde.be (voorbehouden voor bewoners van Watermaal-Bosvoorde).



MARIE-BETH, UN CHARME À VIVRE
PROFITEZ DE NOS SALONS RELAX DE STOCK À PRIX EXCEPTIONNEL



- Canapés : cuir, tissu, micro-fibre
- Meubles : classique et contemporain
- Merisier de France
- Bibliothèques
- Décoration
- Tableaux
- Luminaires
- Stores et tentures : sur mesure
- Chambres, literie et dressing
- Tapis et tissus

321, Chaussée de Louvain
1932 Woluwé-St-Etienne

Parking privé - ouvert du lundi au samedi de 10h00 à 18h30 - fermé le dimanche
tél : 02/771 15 11 - www.marie-beth.com - info@marie-beth.com



LES CLÉS
DE LA RÉUSSITE SCOLAIRE

Tu es en secondaire?
Tu vas bientôt y rentrer?
Tu te veux plus autonome?
Moins stressé ?
Optimalise ta confiance en toi,
ta prise de notes et ton organisation!

125 € TOUSSAINT - STAGE ADOS

- Mind Mapping (carte mentale)
- 1 séance individuelle de coaching gratuite (à prendre avant fin avril 2016)
- Lunch de cohésion offert chaque midi de 13h00 à 14h00
- Coaching collectif en gestion mentale
- Méthodes de travail
- Jeux d'improvisation sur émotions et ressentis

STAGE
DU 2 AU 6 NOV 2015
DE 9H À 13H
À WATERMAEL-BOITSFORT

CONSULTATIONS PRIVÉES
MERCREDI ET SAMEDI

ATELIERS ADULTES 40 €/1 séance ou 70 €/2 séances

OUTILS POUR DE BONNES RELATIONS SAMEDI 17 OCT ET 21 NOV 2015 DE 16 À 17H30

OÙ J'EN SUIS DANS MON COUPLE? SAMEDI 3 OCT ET 14 NOV 2015 DE 16 À 17H30

Marie Steenmans
Coach en Comportement méthodes scolaires
Tél : 0470/24.97.99
marie.steenmans@gmail.com
www.ado-parent-coaching.com

Yama Tsuki
Karaté

PLUS QU'UN SPORT, UN ART DE VIE

INSTRUCTEUR: SENSEI MANSOUR 5ème DAN J.K.A
DIPLOMÉ PAR LA JAPAN KARATÉ ASSOCIATION.

Les cours ont pour objectifs: le développement personnel, physique, mental et spirituel.

Notre devise : travail, humilité et solidarité

www.yamatsuki-karate.be

3 COURS D'ESSAIS GRATUITS • À PARTIR DE 5 ANS • Tél: 0495/40.11.55

STADE DES TROIS TILLEULS
Av. des Nymphes 1a
1170 Bruxelles

Mercredi : de 13h30 à 14h20 (enfants de 5 à 11 ans)
de 14h20 à 15h20 (+ de 11 ans/ados)

Samedi : de 10h00 à 11h00 (enfants de 5 à 11 ans)
de 11h00 à 12h15 (+ de 12 ans / adultes)
de 12h30 à 13h30 (débutants adultes)

ANNE HERBAUTS : QUAND POÉSIE ET ILLUSTRATION SE MELENT

Ce 27 septembre, à l'occasion de la Fête de la Fédération Wallonie-Bruxelles, la Commune met à l'honneur Anne Herbauts, auteure et illustratrice de livres pour enfants. L'univers d'Anne Herbauts est rempli de poésie, de fraîcheur, de géant et de minuscule, de cafetière et de merle, de contrastes et de contraires... Elle nous laisse entrer dans ses livres chacun à sa manière, développant, petits ou grands, son propre imaginaire. Découverte de l'artiste.



© T. Bellahcene

Le dessin s'est-il imposé à vous depuis toujours ?

Comme j'aimais dessiner, dès 8 ans, mes parents m'ont inscrite à l'Académie des Beaux-Arts de Woluwe-Saint-Pierre, en cours de préparation. J'y suis restée jusqu'à mes 18 ans. J'y ai touché de nombreuses techniques. C'est là que j'ai établi mon univers graphique. Deux professeurs m'ont également marquée : Pascale Devisscher et Saskia Weyts.

À 18 ans, se pose le choix des études supérieures.

Parallèlement au dessin, j'aimais beaucoup lire. Les romanes m'attiraient... J'ai alors découvert l'atelier illustration du livre, à l'Académie Royale des Beaux-

Arts de Bruxelles. Un atelier qui permet de mettre ensemble le texte et l'image. J'avais trouvé ma voie. Un atelier fabuleux où j'ai rencontré Anne Quévy et Bruno Goosse, qui ont influencé mon parcours. J'y ai découvert l'album jeunesse qui laisse beaucoup de place à l'image. Il est également très populaire et offre plus de libertés.

La poésie est très présente dans vos albums. On a parfois l'impression qu'ils s'adressent tant aux adultes qu'aux enfants...

Dans mes livres, il y a plusieurs niveaux de lecture. Un livre, c'est aussi un partage entre les parents et les enfants, un accompagnement. Mais, les enfants perçoivent souvent plus qu'on ne pense. Même moi, je suis étonnée. Quand je fabrique un livre, je n'ai pas l'habitude de me limiter par rapport à un âge. Je prends souvent le mot « élytre » en exemple : même si on ne connaît pas l'insecte, on peut imaginer le son qu'il produit... Suivant son imaginaire, on va donner sa propre définition aux mots... Je crée mes livres comme un ensemble : j'écris autant par le texte que par l'image. Ensuite le livre trouvera son public.

Vous utilisez le mot « fabriquer » un livre...

Un livre ce n'est pas grand-chose au départ : du papier, de la couleur, mais on peut raconter plein de choses, on part dans plein d'univers... Mes livres sont très construits ; ils offrent beaucoup d'ouvertures, de lectures : c'est la liberté du lecteur. Mais, le lecteur, pour partir loin, a besoin d'un cadre. Ce travail de « construction » du livre me plaît beaucoup. On va alors bousculer le lecteur.

Watermael-Boitsfort, a-t-elle une influence dans vos livres ?

Je n'y ai pas grandi mais j'y habite depuis plus de 15 ans. C'est une commune qui me correspond bien. Je dis toujours que mon travail est à la lisière : ni dans le texte ni dans l'image mais entre le texte et l'image. Watermael-Boitsfort est aussi à la lisière, entre ville et forêt. C'est une commune très créatrice, un peu décalée,



particulière mais dans le bon sens. Il y a aussi le quartier du Coin du Balai qui côtoie le minuscule (certaines maisons) et le gigantesque (les arbres cathédrales). Je travaille beaucoup ce rapport minuscule et géant.

Quelle a été votre réaction suite au choix de la Commune de vous mettre à l'honneur ce 27 septembre ?

Cette mise à l'honneur me touche beaucoup même si j'aime rester secrète. Cela démontre que la Commune s'engage culturellement. Elle s'attarde sur mon travail comme elle l'a déjà fait pour nombre d'artistes, sincèrement. C'est aussi mettre à l'honneur le livre jeunesse comme faisant partie des arts plastiques. C'est défendre la littérature jeunesse dans ses multiples facettes, l'ouvrir au grand public. C'est amener du livre chez les gens.

Le public aura aussi l'occasion de vous rencontrer plus longuement en octobre.

La Commune organise une rencontre le 28 octobre à 18h30 (aux Écuries de la Maison Haute) sur le thème Un merle, des livres, qui sera animée par Anne Quévy. J'aurai l'occasion d'y parler plus longuement de mon travail, de ma passion...

La Fête de la Fédération Wallonie - Bruxelles se déroulera le 27 septembre à 16h dans la salle du Conseil de la maison communale. Bienvenue à tous !

ANNE HERBAUTS, OF ALS POËZIE EN ILLUSTRATIE HAND IN HAND GAAN

Op 27 september om 16 uur zet onze gemeente ter gelegenheid van het feest van de Federatie Wallonië-Brussel, Anne Herbauts, auteur en illustratrice voor kinderboeken, in de schijnwerpers. De wereld van Anne Herbauts vertelt over poëzie en is verfrissend voor groot en klein. Ze schrijft verhaaltjes over een koffiepote en een merle, over contrasten en tegengestelden ... Haar boeken bekoren iedereen, groot en klein kunnen hier hun verbeelding de vrije loop laten. We maken even kennis met de kunstenaars.

Hebt u altijd graag getekend?

Ik heb altijd graag getekend en daarom hebben mijn ouders mij toen ik 8 werd, ingeschreven op de voorbereidende lessen van de Kunstacademie van Sint-Pieters-Woluwe. Ik ben er tot mijn achttiende gebleven en heb in die tien jaar tijd talrijke technieken ontdekt. Toen heb ik mijn grafische wereld ontwikkeld. Twee profs hebben een onuitwisbare indruk op me achtergelaten: Pascale Devisscher en Saskia Weyts.

Ik was 18 en moest een studierichting kiezen.

Naast tekenen, las ik ook graag. Ik raakte steeds meer in de ban van romans ... en toen, ontdekte ik het atelier boekenillustratie op de Koninklijke Academie voor Schone Kunsten van Brussel. Hier gingen tekst en beeld hand in hand. Ik had eindelijk mijn weg gevonden. Het is gewoonweg een fantastisch atelier. Hier ontmoette ik Anne Quévy en Bruno Goosse, en beiden hebben hun stempel op mijn weg gedrukt.

Is het hier dat u het jeugdalbun heeft ontdekt?

Het beeld neemt bij het jeugdalbun een belangrijke plaats in. Het is ook heel geliefd en biedt veel vrijheid.

Uw albums zijn doorspekt met poëzie. Je krijgt soms de indruk dat uw werk zich evenzeer tot volwassenen als tot kinderen richt ...

Je kan mijn boeken op verschillende niveaus lezen. Een boek kan je delen, als

ouder met je kind, gewoon samen lezen. Maar kinderen zien vaak meer dan je denkt. Dat blijft me verbazen. Als ik een boek ineen steek, dan denk ik niet aan een bepaalde leeftijdsgroep. Om dat uit te leggen, verwijst ik vaak naar het woord dekschild. Ook al ken je dit insect niet, toch kan je je inbeelden welk geluid dit insect voortbrengt... Je volgt je verbeelding, je kleedt woorden en begrippen in... Mijn boeken zijn steeds een geheel: beeld en tekst zijn evenwaardig. En vinden dan ook hun weg tot bij het publiek.

U had het zonet over een boek « ineensteken » ...

Een boek is op zich niet meer dan papier, kleuren. En toch kan je hiermee zoveel vertellen en hele werelden laten opengaan ... Mijn boeken kennen een echte opbouw en je kan ze op veel manieren benaderen. De lezer kiest. Maar, als je de lezer ver wil laten reizen, dan moet je hem bij de hand nemen. En dit is nu net wat ik zo leuk vind. De lezer komt op gladijs te staan.

Speelt de gemeente Watermaal-Bosvoorde een rol in uw boeken?

Ik ben hier niet opgegroeid maar ik woon er wel al een aantal jaren. Ik voel me thuis in deze gemeente. Ik zeg altijd dat mijn werk op de rand schommelt: noch tekst, noch beeld, maar iets tussen tekst en beeld. Watermaal-Bosvoorde bevindt zich ook op de rand van het woud en van de stad. Het is een vindingrijke gemeente, een beetje anders dan de andere, maar in de goede betekenis van het woord. Enerzijds, heb je de Bezemshoek met zijn kleinere aanpak (denk maar aan sommige huisjes) en anderzijds heb je de grootse aanpak zoals de kathedraalbomen. Ik werk veel met de relatie tussen groots en heel klein.

Wat was uw reactie toen u vernam dat de gemeente u op 27 september in de bloemetjes zou zetten?

Dit eerbetoon heeft me diep geraakt, hoewel ik liever in de schaduw blijf. De gemeente gaat overduidelijk voor cultuur. Ze kijkt met een onbevengene blik naar mijn werk, zoals ze eerder ook naar

andere kunstenaars keek. Dit brengt het jeugdbun ook op het niveau van de beeldende kunsten. Het jeugdbun wordt hier in al zijn facetten verdedigd, ook voor het grote publiek. Het boek wordt tot bij de mensen gebracht.

In oktober krijgt het publiek de gelegenheid om u beter te leren kennen

Op 28 oktober organiseert de gemeente om 18.30 uur in de Stallingen van het Hooghuis een evenement rond het onderwerp Un merle, des livres, geanimeerd door Anne Quévy. Ook ik kan dan iets meer vertellen over mijn werk, over mijn passie ...

Het Feest van de Federatie Wallonië - Brussel gaat door op 27 september om 16 uur in de Raadsaal van het gemeentehuis. Iedereen welkom!



un merle
des livres
et ANNE herbauts à Watermaal-Boitsfort

JOURNÉE PROPRETÉ PUBLIQUE

Mobilisons-nous le samedi 3 octobre pour nettoyer ensemble Watermael-Boitsfort !

Notre commune est l'une des plus vertes de la Région de Bruxelles-Capitale. Faisons en sorte qu'elle soit aussi la plus propre ! Le samedi 3 octobre prochain, à 9h30, rejoignons l'un des différents points de rendez-vous :

- Floréal : place des Zinnias ;
- Dries : devant la maison de quartier ;
- Coin du Balai : square de la drève du Rembûcher ;
- Square des Archiducs ;
- Place Keym : entrée de la galerie.

Partons ensuite avec nos brosses (sacs et autres outils mis à disposition) à la chasse aux papiers, canettes et autres détritux aux côtés des équipes du service de la Propreté publique !

La matinée se terminera par un apéritif à la Maison Haute et la remise du Balai d'Or à l'équipe regroupant le plus de participants en début de matinée (photos à l'appui) !

Plus belle la ville ? Oui, grâce à toutes et tous !

Programme :

- 09:30 – rassemblement aux points de rendez-vous
- 09:30 > 11:30 – nettoyage en groupe
- 12:00 – Maison Haute : apéritif et remise du Balai d'Or

DAG VAN OPENBARE NETHEID

Laten we op zaterdag 3 oktober de handen uit de mouwen steken en samen Watermaal-Bosvoorde schoonmaken !

Onze gemeente is een van de groenste van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Laten we er ook voor zorgen dat het de meest propere is ! Samenkomst op zaterdag 3 oktober om 9.30u op een van volgende plaatsen :

- Floréal : Zinniaplein ;
- Dries : voor het buurthuis ;
- Bezemschoek : Terugdrift square ;
- Aartshertogensquare ;
- Keymplein : ingang van de galerij.

Aan de slag met bezem en borstel (zakken en ander gereedschap liggen ter beschikking), op jacht naar papier, blikjes en ander vuil samen met het schoonmaakteam van de dienst Openbare Netheid !

De ochtend wordt afgesloten met een drankje op het Hooghuis en de uitreiking van de Gouden Bezem aan de groep met de meeste deelnemers (foto's gelden als bewijsmateriaal) !

Een mooiere stad? Ja, dankzij iedereen !

Programma :

- 09:30 – samenkomst op de verzamelpunten
- 09:30 > 11:30 – de groepen maken schoon
- 12:00 – Hooghuis : aperitief en uitreiking van de Gouden Bezem

Service de la Propreté publique

place Antoine Gilson, 1
 ☎ 02.674.74.36
 ✉ propreté1170@wb.irisnet.be
 🌐 www.watermael-boitsfort.be



Dienst Openbare Netheid

Antoine Gilsonplein, 1
 ☎ 02.674.74.36
 ✉ netheid1170@wb.irisnet.be
 🌐 www.watermaal-bosvoorde.be

LES ÉLÈVES DE 5^E PRIMAIRE PASSENT LE BREVET DU CYCLISTE!

A Bruxelles, comme ailleurs, le trafic automobile devient chaque jour plus dense. Il est donc nécessaire d'apprendre aux enfants d'adopter un comportement responsable et sûr lors de leurs déplacements sur la route, tant pour eux-mêmes que pour les autres. Objectif : permettre à l'enfant d'aller seul à vélo à l'école.

Les classes de 5e primaire des écoles La Sapinière, Les Cèdres et De Bloeiende Kerselaar participent depuis 2 ans déjà au Brevet du Cycliste, organisé par l'Asbl Pro Velo et financé par la Région de Bruxelles-Capitale.

Encadrés par l'Asbl Pro Vélo, des agents communaux et des policiers, les élèves apprennent les bases pour se déplacer à vélo en toute sécurité et autonomie. Après un cours théorique en classe, ils enfourchent leur vélo dans la cour de l'école, puis sur un parcours dans la circulation. Le brevet est délivré après un test en voirie au cours duquel la maîtrise du déplacement autonome de l'enfant à vélo sur un circuit connu est évaluée.

Bravo à tous les enfants ayant réussi ce brevet !

Cette expérience positive sera reconduite pendant l'année scolaire 2015-2016.

DE LEERLINGEN VAN HET 5^{DE} LEERJAAR LEGGEN HUN FIETSBREVET AF!

In Brussel, net zoals elders neemt het autoverkeer almaar toe. Het is dus nodig dat de kinderen leren hoe ze zich op verantwoorde en veilige wijze kunnen verplaatsen. Op de weg, voor hun eigen veiligheid maar ook voor die van de anderen. Men wil de kinderen leren hoe ze veilig van en naar school kunnen fietsen.

De klassen van het vijfde leerjaar van de scholen La Sapinière, Les Cèdres en De Bloeiende Kerselaar volgen al sinds 2 jaar de lessen voor het behalen van het fietsersbrevet die worden georganiseerd door de vzw Pro Velo en gefinancierd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Onder begeleiding van de vzw Pro Vélo, gemeentebtenaren en politieagenten leren de leerlingen hoe ze zelfstandig en op veilige manier kunnen fietsen. Ze beginnen met de theorie in de klas, leren dan met fiets op het speelplein rijden en daarna op een parcours door het verkeer. Ze krijgen hun brevet nadat ze een test op de openbare weg hebben afgelegd en waaruit blijkt dat het kind veilig op een gekend parcours kan fietsen.

Bravo aan alle kinderen die hun brevet gehaald hebben !

Dit initiatief kende zoveel succes dat het weer op het programma van het schooljaar 2015-2016 staat.

LA FORÊT DE SOIGNES A L'ENQUÊTE

Le réseau Natura 2000 est un vaste ensemble de sites désignés au sein de chaque Etat membre de l'Union Européenne. L'objectif est de préserver et de conserver la faune et la flore exceptionnelles et fragiles qui y vivent, tout en intégrant les préoccupations socio-économiques locales.

La Région de Bruxelles-Capitale soumet à enquête publique le projet d'arrêté portant sur la désignation du site Natura 2000 « ZSC I : La Forêt de Soignes avec lisières et domaines boisés avoisinants et la Vallée de la Woluwe. Complexe Forêt de Soignes – Vallée de la Woluwe (2064 ha) ».

Cet arrêté fixe les objectifs de conservation proposés, c'est-à-dire, les valeurs à atteindre, notamment, pour que l'espace retenu et les espèces qui y vivent puissent faire l'objet d'une gestion et d'une protection particulière.

L'enquête publique se déroule du 24 septembre au 7 novembre 2015, période durant laquelle ces documents peuvent être consultés au service Environnement de la Commune, place A. Gilson 2 (1170 Bruxelles, T. 02.674.74.32.).

Une réunion d'information est prévue le 7 octobre à 19h, salle du conseil communal.

Info : www.environnement.brussels/EPnatura2000.

OPENBAAR ONDERZOEK OVER HET ZONIËNWOU

Het Natura 2000-netwerk is een uitgestrekt geheel van gebieden die door elke lidstaat van de Europese Unie werden geïdentificeerd. Het doel is om uitzonderlijke en kwetsbare dier- en plantensoorten die erin voorkomen te beschermen en te behouden, rekening houdend met de lokale economische en sociale vereisten.

De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onderwerpt een ontwerp van aanwijzingsbesluit voor het Natura 2000-gebied « SBZ I : Het Zoniënwoud met bosranden en aangrenzende beboste domeinen en de vallei van de Woluwe. Complexe Zoniënwoud - Vallei van de Woluwe (2064 ha) » aan een openbaar onderzoek. Dit besluit legt de natuurdoelen vast voor die gebieden en de soorten die erin voorkomen opdat ze op een passende manier worden beschermd en beheerd.

Het openbaar onderzoek loopt van 24 september tot 7 november 2015 (45 dagen). Deze documenten liggen gedurende de termijn van het openbaar onderzoek ter inzage bij de Dienst Leefmilieu van de gemeente, A. Gilsonplein 2 (1170 Brussel).

Een infovergadering zal op 7 oktober, 19 u georganiseerd zijn, Gemeetehuis (Gilsonplein 1).

Informatie: www.leefmilieu.brussels/OOnatura2000.

LES FINANCES COMMUNALES SOUS LES PROJECTEURS...

Petit retour dans le temps. En 2007, suite à un endettement excessif de la Commune, Watermael-Boitsfort a signé avec la Région de Bruxelles-Capitale un plan de redressement, articulé autour d'un volet de supervision et un autre de soutien financier. Elle s'est ainsi engagée à mettre en place des économies importantes, tout en recevant en échange un soutien financier de la Région.

Aujourd'hui, la Commune commence à récolter les fruits de ce sacrifice, porté par tous les habitants, en améliorant l'état des finances communales. Un investissement de tous, permettant à la Commune de pouvoir assumer de nouveaux projets.

Le 16 juin dernier, le Conseil communal a approuvé à l'unanimité le compte 2014, présentant un boni de 1,5 million d'euros. Des réserves qui permettront d'assurer de futurs projets, notamment la rénovation de la place Keym.

Toutefois, l'avenir n'est peut-être pas si rose... En 2017, soit dans moins de deux ans, les bureaux d'Axa Belgium, situés sur le boulevard du Souverain dans les bâtiments de l'ancienne Royale belge, déménageront hors de la commune. Cette société représente 4 % de la totalité des recettes annuelles communales, notamment en précompte immobilier et en taxes sur la surface de bureaux. Si l'immeuble actuel est réaffecté en bureaux privés ou rénové en appartements, la Commune continuera à bénéficier de ces recettes. Si l'Union européenne – non soumise à ces taxes – s'y installe comme cela pourrait être le cas, elle aura un manque financier important à combler...

Actuellement, les finances communales s'améliorent. Ne crions cependant pas victoire trop vite, attendons de voir passer le nuage noir qui se profile à l'horizon 2017. Malgré cet avenir incertain, les impôts ne devraient pas augmenter.

DE GEMEENTEFINANCIËN IN DE SCHIJNWERPERS ...

Laten we even een blik terug in de tijd werpen. In 2007 had de gemeente Watermaal-Bosvoorde een overmatige schuldenlast en daarom sloot ze een herstelplan af met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dit betekende enerzijds dat de gemeente onder toezicht kwam te zijn en anderzijds dat ze financiële steun kreeg. Ze verbond zich ertoe belangrijke besparingen door te voeren en kreeg in ruil belangrijke financiële steun van het Gewest.

Vandaag kan de gemeente de eerste vruchten plukken van deze inspanningen, mede dankzij de inwoners. Dit herstelplan omvatte de aanzuivering van de gemeentelijke financiën. Deze maatregelen stelden de gemeente in staat om nieuwe projecten te lanceren.

Op 16 juni 2015 keurde de gemeenteraad met eenparigheid van stemmen de begroting 2014 goed. Deze vertoonde een boni van 1,5 miljoen euro. Deze reserves kunnen worden aangewend voor toekomstige projecten, onder andere de renovatie van het Keymplein.

Maar ziet de toekomst er misschien minder rooskleurig uit ... In 2017 dus over minder dan twee jaar, verhuizen de kantoren van Axa Belgium, die op de Vorstlaan in de gebouwen van de voormalige Royale Belge zijn gevestigd, naar een andere gemeente. Dit bedrijf vertegenwoordigt 4 % van de totale gemeentelijke jaarlijkse inkomsten op het gebied van onroerende voorheffing en de belasting op kantooroppervlakten. Als het huidige gebouw wordt omgebouwd tot privékantoren of appartementen, dan kan de gemeente van deze inkomsten blijven genieten. Indien de Europese Unie – die niet onderworpen is aan deze belastingen – zich daar vestigt, wat heel goed zou kunnen, dan komt de gemeente met een belangrijk financieel tekort te zitten ...

Momenteel gaat het beter met de gemeentelijke financiën. Laten we echter niet te vlug victorie kraaien en even afwachten of de donderwolven die er tegen 2017 aankomen al dan niet overwaaien. Ondanks deze onzekere toekomst, zouden wij geen belastingverhogingen doorvoeren.



Après 25 ans de carrière comme receveur communal, Daniel Soumillion cède la place à Pierre Feron. Sur la photo, de gauche à droite : André Wouters (receveur jsq. 30 nov. 1990), Olivier Deleuze (bourgmestre), Alain Wiard (échevin des Finances), Pierre Feron et Daniel Soumillion (receveur jsq. 31 juillet 2015).

Pierre Feron is de opvolger van Daniel Soumillion, die kan terugkijken op een succesvolle carrière van meer dan 25 jaar als ontvanger van de gemeente. Op de foto, van links naar rechts: André Wouters (ontvanger tot 30 november 1990), Olivier Deleuze (burgemeester), Alain Wiard (schepen van Financiën), Pierre Feron en Daniel Soumillion (ontvanger tot 31 juli 2015).

Vous avez de bonnes raisons DE PRÉFÉRER LE BOIS

- Isolation naturelle jusqu'à Uf=0,84
- Double ou triple vitrage
- Reproduction de châssis à l'identique, respect architectural
- Gamme infinie de couleurs et lasures
- Label FSC
- Structure en lamellé/collé et assemblage par micro-dentures
- Possibilité de finition 'bois/alu'

TENUE DE LA TEINTE GARANTIE 10 ANS!
SANS AUCUN ENTRETIEN

DEVIS GRATUIT 0800 19 777

7J/7 JUSQUE 22H WEEK-END COMPRIS

Chée de Wavre 1048 • 1160 Bruxelles
info@batymaes.be • www.batymaes.be

cuisine-schmidt.be

LE SUR-MESURE N'EST PLUS UN LUXE

Avant-projet 3D personnalisé et GRATUIT !

- ### Les + de Schmidt qui font la différence
- + D'ERGONOMIE**
 - 33% de surface gagnée grâce aux meubles bas plus hauts.
 - plan de travail et meubles ajustés idéalement selon votre taille.
 - + DE DESIGN**
 - 24 coloris d'intérieur et plus d'une centaine de modèles de façades.
 - Electros parfaitement encastrés sous un plan de travail plus profond.
 - + DE QUALITE**
 - Garanties d'une grande usine leader européenne.
 - Grande robustesse.
 - & GAMME COMPLETE**
 - La cuisine, c'est Schmidt ! Mais aujourd'hui, Schmidt c'est aussi les salles de bains et les rangements sur mesure.

A CERTIFICATION PEB RESIDENTIEL
En région bruxelloise (agrée IBGE)

B

C

D

E

F

G

Appartement et maison
Tarif proportionnel

DELTA SOLUTION
info@deltasolution.be
0477 / 280.052
www.deltasolution.be

ASBL
Equipages

11^{èmes} Concerts philanthropiques

**Si on chantait...
de ville en ville!**

Maison Haute
les ven 16, sam 17 et dim 18 octobre
au profit de « La Clairière »
et des Maisons d'accueil pour enfants
Infos et Réservations : 0474 83 70 53

**LA TOURNETTE
GOLF ACADEMY**

Venez découvrir le golf dans
l'un des plus beaux Clubs du pays,
situé près du ring au sud de Bruxelles:

**APRES-MIDI DECOUVERTE
tous les dimanches !**

Programme (2h15):

- 14h45 Accueil des participants
- 15h00 **INITIATION DE GOLF**
- 16h30 Boisson et infos: comment débuter le golf ?

€ 5,- p.p. – nombre de places limité – tenue correcte exigée (pas de jeans).

Inscrivez-vous !
info@tournette.com • 067-894 266
www.tournette.com
Chemin de Baudemont 21 - 1400 Nivelles



**NETTOYAGE À SEC
ÉCOLOGIQUE
ECOLOGISCH DROOGKUIS
BLANCHISSERIE
DE QUALITÉ
KWALITEIT WASSERIJ**



Rue du Roitelet, 4 - 1170 Watermael-Boitsfort • Chaussée de Boondael, 386 - 1050 Ixelles
Tél.: 02 648 67 61 • petitesuisse@skynet.be

POSER UN REGARD DIFFÉRENT SUR LES PERSONNES SANS-ABRI

Depuis quelque temps, des citoyens, inquiets de la présence de sans-abri sur le territoire communal, interpellent la Commune. Cette situation s'amplifie et devient plus visible. Le CPAS tente chaque jour d'apporter la réponse la plus adéquate possible à chaque situation sociale. Il nous a toutefois semblé intéressant de revenir sur certains éléments liés à la problématique des sans-abri.

En effet, ces dernières années, de nouveaux profils sont apparus : des jeunes adultes, des femmes isolées, mais aussi accompagnées d'enfants déjà grands, des jeunes filles mères, des familles (parfois nombreuses), des personnes âgées ou présentant des troubles psychiatriques, des candidats réfugiés politiques, des personnes en situation irrégulière...

Cette diversification du public des sans-abri s'explique par différents facteurs. Une superposition de difficultés d'ordre administratif, financier, médical ou autre peut faire basculer tout un chacun. De surcroît, il s'agit très souvent d'une personne en rupture de lien : divorce, perte d'emploi, rupture familiale, expulsion... Ces coups durs de la vie peuvent toucher toutes les couches de la population, d'où la multiplicité des origines sociales des sans-abri. Par ailleurs, à Bruxelles, certains facteurs socio-économiques aggravent la situation : rappelons qu'un Bruxellois sur trois vit sous le seuil de pauvreté ; que le prix des locations ne cesse d'augmenter et que l'offre en termes de logement abordable (social ou autres) est incontestablement insuffisante.

Pourquoi Watermael-Boitsfort? « Vivre à la rue est un stress permanent, c'est une pression, une tension psychique permanente... » (S. Zombek). Dès lors, dormir à la rue à Watermael-Boitsfort plutôt que dans le centre-ville ou les grandes gares, est certainement plus sécurisant. D'un certain point de vue, toutes ces personnes se sentent un peu à l'abri dans notre commune.

Les équipes du CPAS sont formées et habituées à rencontrer des sans-abri. En respectant la volonté des personnes, elles offrent des solutions, parfois précaires certes, mais toujours animées d'une volonté forte et axée sur le long terme : aider le sans-abri, pas à pas, à se reconstruire, à trouver un toit, à se remettre en ordre administrativement, à envisager un avenir meilleur.

Ainsi, si vous croisez une personne sans-abri près de chez vous, proposez-lui ces numéros d'appel utiles :

CPAS de Watermael - Boitsfort
☎ 02.663.08.69 ou 02.663.08.68
Samu Social de Bruxelles
☎ 0800.99.340
Centre d'Accueil d'Urgence
☎ 02.346.66.60

EEN ANDERE BLIK OP DAKLOZE PERSONEN

Sinds enkele tijd wordt de gemeente geïnterpelleerd door burgers die ongerust zijn over de daklozen in onze gemeente. De situatie verergert en valt steeds meer op. Elke dag opnieuw probeert het OCMW de meest geschikte oplossing te vinden voor elk sociaal probleem dat zich aandient. We vonden het ook interessant om even naar andere aspecten van het probleem van de daklozen te kijken.

De jongste jaren zijn er veel nieuwe profielen opgedoken: alleenstaande vrouwen, maar ook met al grotere kinderen, hele jonge moeders, gezinnen, kroostrijke gezinnen, (oudere) personen met psychiatrische problemen, kandidaat politiek vluchtelingen, personen in een onwettige situatie We stellen ook vast dat dit publiek almaar jonger wordt.

De daklozen zijn een gediversifieerd publiek geworden en dat kan door verschillende factoren worden verklaard. Door een aansluiting van moeilijkheden op administratief, financieel, medisch of een ander vlak kan men op straat terecht komen. Vaak gaat het ook om personen die plots buiten gesloten worden door een scheiding, verlies van werk, omdat de familiale banden werden doorgesneden, omdat ze uit huis gezet werden ... Iedereen, uit elke laag van de maatschappij kan plots tegenslag hebben en dat verklaart waarom er daklozen uit zeer verschillende maatschappelijke lagen zijn. In Brussel spelen overigens enkele socio-economische factoren mee die de situatie nog moeilijker maken: één Brusselaar op drie leeft onder de armoedegrens; de huurprijzen swingen de pan uit en het aanbod aan betaalbare woningen (sociale woningen of andere) is meer dan ontoereikend.

Waarom komen ze naar Watermaal-Bosvoorde? « Op straat leven betekent voortdurend stress, altijd sta je onder druk, het is een permanente psychologische druk ... (S. Zombek). » In de straten van Watermaal-Bosvoorde slapen is een beetje veiliger dan in het stadscentrum of in de stations en daarom wijken de daklozen uit naar onze gemeente.

De OCMW-teams volgden een opleiding om met daklozen om te gaan. Als de dakloze het wil, bieden ze hem oplossingen aan, die soms precair zijn, maar altijd gericht op de lange termijn: de dakloze helpen om, stap na stap weer grip op zijn leven te krijgen, onderdak te vinden, administratief alles op orde te krijgen... Altijd met het oog op een betere toekomst.

Wij vragen u dan ook om de daklozen niet vijandig te benaderen maar volgende nuttige telefoonnummers te geven:

OCMW van Watermael - Bosvoorde
☎ 02.663.08.69 of 02.663.08.68
Samusocial van Brussel
☎ 0800.99.340
Noodopvangcentrum
☎ 02.346.66.60

Crome Renovation SPRL

Tout travaux de construction et de rénovation.
Devis gratuit.

Peinture

Carrelage

Plafonnage

Plomberie

Pose de parquet

Électricité

Menuiserie

Contact : 0474/53 01 65 et 0476/26 33 45



Avant



Après



CROME
RENOVATION



Avenue des Coccinelles 18
1170 Bruxelles



LES ATELIERS DE L'EXTRASCOLAIRE

Parmi toutes les activités proposées en dehors des heures d'école, les ateliers de l'extrascolaire reprennent début octobre. Ils s'adressent aux enfants résidant dans la commune ou y fréquentant une école.

- Éveil musical : de 2,5 à 5 ans, les lundi, mercredi et vendredi après-midi, à l'académie de Musique et des Arts de la scène (École Nos Petits)
- Psychomotricité relationnelle : de 2,5 à 5 ans, le mardi, au gymnase de Boitsfort-centre, en collaboration avec Les Bégonias
- Kin-ball (initiation et perfectionnement) : de 3,5 (M2) à 12 ans, le mercredi après-midi, à l'école La Futaie. Ateliers en néerlandais pour les 4 à 7 ans, à 13h.
- Aïkido : de 4,5 à 12 ans, le mercredi après-midi, à l'école La Sapinière
- Apprenons l'anglais en jouant : de 8 à 11 ans, le mercredi après-midi, à l'ISB (transport en car à partir des écoles communales).

Service extrascolaire – ATL

☎ 02.674.75.27
✉ extrascolaire1170@wb.irisnet.be

HET JEUGDPROJECT WABODAM

Met het Jeugdproject WaboDam organiseert Gemeenschapscentrum WaBo i.s.m. GC Den Dam allerlei activiteiten voor kinderen en jongeren van 4 tot 15 jaar.

WaboDam biedt wekelijks zowel creatieve als sportieve activiteiten aan, van muziek maken met afvalmateriaal tot kleuteryoga. Elke woensdagnamiddag in september is iedereen welkom om in de tuin van GC WaBo te spelen. Bovendien zijn er tijdens de schoolvakanties knotsgekke vakantieweken en sportkampen.

Het Jeugdproject WaboDam

☎ 02.675.40.10
✉ wabodam@vgc.be

PLACE AUX ENFANTS, LE 17 OCTOBRE 2015

Place aux Enfants est une journée ludique et pédagogique qui sensibilise à la citoyenneté les enfants de 8 à 12 ans.

L'occasion leur est donnée de découvrir des lieux de la commune qui leur sont habituellement inaccessibles et ainsi d'être confrontés à la réalité quotidienne des adultes. Découvrez le programme sur www.watermael-boitsfort.be.

40 places sont disponibles. Inscriptions avant le 30 septembre 2015.

Le service Jeunesse recherche des bénévoles pour accompagner les enfants et les encadrer lors des différentes activités (visites, trajets, pauses...).

Service Jeunesse

☎ 02.674.75.22
✉ jeunesse1170@wb.irisnet.be

PLAATS AAN DE KINDEREN : 17 OKTOBER

Plaats aan de kinderen is een pedagogische dag waarop kinderen tussen 8 en 12 jaar op ludieke wijze het vakmanschap van onze burgers leren ontdekken.

Die dag kunnen ze even achter de schermen kijken van plaatsen die meestal gesloten blijven voor hen en, ontdekken hoe het dagelijks leven van volwassenen in hun buurt, hun gemeente, hun regio verloopt.

Ontdek het programma op de site van de gemeente: www.watermaal-bosvoorde.be

Er zijn 40 plaatsen beschikbaar. Uiterste inschrijvingsdatum op 30 september 2015.

Dienst Jeugd

☎ 02.674.75.22
✉ jeugd1170@wb.irisnet.be

EN ROUTE AVEC LA C.M.M. !

En juin dernier, Watermael-Boitsfort inaugurerait sa Centrale des Moins Mobiles, communément appelée C.M.M. Ce service de transport solidaire, à prix démocratique (0,34 € / km), rendu par des chauffeurs bénévoles, effectue déjà de nombreux trajets, qui, au fil des semaines, ne cessent d'augmenter. Cette nouvelle initiative réjouit tant les bénévoles que les membres.

Grâce à cette centrale, Watermael-Boitsfort veut vaincre l'isolement des personnes, qui en raison d'une mobilité temporairement ou définitivement diminuée, se coupent d'une vie sociale pourtant indispensable. Ce nouveau service communal, mis en place en collaboration avec l'Asbl Taxistop, vient élargir les possibilités existantes de transports sociaux (voir ci-dessous).

Besoin d'un transport ?
Inscrivez-vous et devenez membre !

- Cotisation annuelle : gratuit en 2015. 2016 : 10 € / personnes (15 € / famille).
- Prix du transport : 0,34 € / km.
- Réservation minimum deux jours ouvrables à l'avance.
- Être domicilié dans la commune.
- Avoir des revenus modérés (cohabitant : 1.089,82 € ; isolé : 1.634,72 € ; famille monoparentale : 2.179,64 €).
- Accéder difficilement aux transports en commun pour le trajet demandé.

Envie d'aider ?
Devenez chauffeur-bénévole !

- Vous avez du temps à offrir ?
- Un véhicule en ordre ?
- Indemnisation de 0,34 € / km
- Assurance Omnium pour vos trajets C.M.M.

Service de la Vie sociale – C.M.M., du lundi au vendredi de 8h30 à 12h, T. 02.674.74.24, cmm1170@wb.irisnet.be



Vous êtes en chaise roulante ? Vous êtes à la recherche d'un transport dans une voiture adaptée ?

Plusieurs services peuvent vous aider et desservent le territoire communal ! En voici quelques-uns :

- Taxis Verts PMR : T. 02.349.49.49 – <http://www.taxisverts.be/bruxelles-taxi-particuliers-personnes-a-mobilite-reduite>
- TaxiBus : T. 02.515.23.65 – www.stib-mivb.be/taxibus.html?l=fr
- ContrePied: T. 02.763.19.04 – www.contrepied.be

Service de la Vie sociale
Drève du Duc, 2
☎ 02.676.16.24
✉ vie.sociale1170@wb.irisnet.be

HEEFT U VERVOER NODIG ? OP STAP MET DE M.M.C. !

In juni heeft Watermaal-Bosvoorde de minder mobiele centrale of de M.M.C. opgericht. Deze transportdienst steunt op solidariteit. Elke week vervoeren chauffeurs vrijwillig personen die minder mobiel zijn en dit tegen een democratische prijs (0,34 € / km). Dit nieuwe initiatief kent veel succes bij de vrijwilligers en de leden.

Watermaal-Bosvoorde wil via deze centrale verhinderen dat personen die tijdelijk of definitief minder mobiel zijn, geïsoleerd zouden geraken. Deze nieuwe gemeentedienst kwam tot stand dankzij de medewerking van de vzw Taxistop en is een mooie aanvulling op de bestaande sociale vervoersdiensten. (zie hieronder)

Vervoer nodig?
Schrijf u in en word lid!

- Jaarlijkse bijdrage: in 2015 gratis; in 2016: 10 € / persoon (15 € / gezin).
- Prijs van het vervoer: 0,34 € / km.
- Minstens twee werkdagen vooraf reserveren.
- In de gemeente gedomicilieerd zijn.
- Een laag inkomen hebben (samenwonend: 1.089,82 €; alleenstaand: 1.634,72 €; eenoudergezin: 2.179,64 €).
- Openbaar vervoer moeilijk bereikbaar voor het gewenste traject.

Wilt u graag helpen?
Word vrijwillig chauffeur!

- Kunt u een beetje tijd vrij maken?
- Heeft u een voertuig dat in orde is?
- Vergoeding van 0,34 € / km
- Omniumverzekering voor uw trajecten C.M.M.

Dienst sociaal leven – C.M.M., van maandag tot vrijdag van 8.30u tot 12u, T. 02.674.74.24, cmm1170@wb.irisnet.be



Bent u rolstoelgebruiker? Bent u op zoek naar vervoer in een aangepaste wagen?

In onze gemeenten zijn er meerdere verenigingen tot wie u zich kunt wenden! Hieronder enkele namen:

- Taxis Verts PBM : T. 02.349.49.49 – <http://www.taxisverts.be/bruxelles-taxi-particuliers-personnes-a-mobilite-reduite>
- TaxiBus : T. 02.515.23.65 – www.stib-mivb.be/taxibus.html?l=fr
- ContrePied: T. 02.763.19.04 – www.contrepied.be

Info bij de (, 2 – 02.676.16.24 – 1170@wb.irisnet.be). U vindt er een complete lijst met de te vervullen voorwaarden, openingsuren en tarieven.

Dienst Sociaal Leven
Hertogendreef, 2
☎ 02.676.16.24
✉ sociaal.leven1170@wb.irisnet.be

DEVENIR DES CITOYENS RESPONSABLES

Défi Belgique Afrique, DBA, est une ONG qui incite surtout les jeunes de 15-18 ans, à mieux comprendre les mécanismes des inégalités mondiales et à lutter contre celles-ci, à travers des actions de solidarité. Chaque année, ce sont près de 600 jeunes du Nord et du Sud qui s'engagent après une année de formation. Lucile et Louise, deux jeunes habitantes de Watermael-Boitsfort reviennent d'un séjour avec DBA. Trois semaines qui ont marqué leur vie...



Où avez-vous séjourné et quelles ont été vos missions ?

Lucile : Je suis partie trois semaines au Burkina Faso planter des eucalyptus. Durant l'année, nous avons aussi récolté des fonds pour la construction d'un micro-barrage, un programme de sensibilisation à la sécurité alimentaire et l'achat de moustiquaires...

Louise : Je suis partie en Inde, planter, entre autres, des cocotiers et, durant l'année, nous avons mené différentes actions pour financer un forage.

Comment se fait le choix de la destination ?

Lucile et Louise : On ne choisit ni le pays de destination ni avec qui on part. Pour partir en Inde, il faut déjà bien maîtriser l'anglais. On peut aussi donner ses préférences quant aux dates (à Pâques ou en été). DBA est active dans différents pays : Maroc, Madagascar, Bénin, Burkina Faso, Inde, Sénégal...

Comment vous êtes-vous préparées à partir ?

Lucile et Louise : Nous avons suivi une formation durant 5 week-ends avec toutes les personnes qui partiront en même temps que nous. Chaque groupe est formé d'une trentaine de jeunes issus de Wallonie et de Bruxelles. Durant la formation, on nous sensibilise à l'histoire du pays de destination, aux problèmes de la dette, de la migration, aux projets... Tout cela est très pratique, donné sous forme de jeux de rôle.

L'arrivée sur place, à la découverte de nouvelles cultures, d'autres conditions de vie, d'un climat parfois rude, n'est pas trop difficile ?

Lucile : Le dépaysement est très marquant tant le climat que les conditions de vie sur place qui sont très différentes des nôtres. Mais, la manière dont la population locale se débrouille est très impressionnante. Les gens viennent vers toi, te parlent, sont très ouverts.

Louise : C'est très différent de l'Europe mais aussi de ce à quoi on s'attend. Les différences de vie sont tellement énormes. La Région où je suis allée est très verte, très colorée, les gens y sont souriants, joyeux. Là-bas, il y a aussi beaucoup de contact entre les gens.

La plantation des arbres se fait conjointement avec des jeunes habitants du pays. Comment se sont déroulées ces rencontres ?

Lucile : Durant les temps libres, on parlait avec eux de la manière dont ils voient leur pays ; on organisait des débats, p. ex. sur l'égalité des sexes. Certains étaient très surpris de voir

des filles en pantalon et s'amusaient à imaginer leur mère habillée de cette manière...

Comment se déroule une journée type ?

Louise : On travaille beaucoup la journée. Le soir, on a un peu de temps libre avant le souper. Ensuite, en soirée, on se retrouve en groupe avec les accompagnateurs pour parler de nos expériences, du ressenti sur place, comment on voit son retour. On débat aussi sur des thèmes divers.

Vous avez aussi passé une journée en « immersion » à la rencontre de la population locale...

Lucile et Louise : chacun de nous passe une journée en compagnie d'une personne, comme un cireur de chaussures, un menuisier, un soudeur... ou bien s'active dans un centre de santé ou dans une école. Une autre manière de nous sensibiliser à la vie locale...

Qu'est-ce que ce séjour vous a apporté ?

Lucile : Quand on revient, on est content de s'être engagé, pour soi-même c'est important. On a bougé, on a fait quelque chose de concret. Cela nous apporte beaucoup, nous prouve que nous avons la capacité de réaliser un projet.

Louise : Je constate que j'ai changé. Je fais plus attention à l'environnement, l'alimentation. J'ai aussi appris beaucoup de choses, notamment à sourire. Ici nous vivons le regard sur le smartphone. J'essaie d'être plus ouverte, de parler à la personne assise à côté de moi dans le train. C'est important, ce contact.

Envie d'aller plus loin ?

Lucile et Louise : Nous aimerions continuer avec DBA, en tant qu'accompagnatrices. On témoigne aussi pour que d'autres jeunes partent, continuent à réaliser des projets qui sont très utiles aux populations locales.

ONG Défi Belgique Afrique

T 02.346.12.29; info@ongdba.org; www.ongdba.org.

BURGERS MET VERANTWOORDELIJKHEIDSZIN

Défi Belgique Afrique (DBA) is een ngo die zich in de eerste plaats richt tot jongeren van 15-18 jaar. Deze ngo legt uit hoe de mechanismen van ongelijkheden in mekaar zitten en hoe je deze kan bestrijden via diverse solidariteitsacties. Elk jaar engageren zich ongeveer 600 jongeren uit het noorden en het zuiden nadat zij een opleiding van een jaar gevolgd hebben. Lucile en Louise, twee jonge bewoonsters uit Watermaal-Bosvoorde zijn net terug na een verblijf met DBA. Drie weken die ze nooit meer zullen vergeten ...



Waar verbleven jullie en wat waren jullie missies ?

Lucile : ik ben drie weken naar Burkina Faso eucalyptussen gaan planten. Het hele jaar lang hadden wij fondsen geworven voor de bouw van een micro-stuwdam, een sensibiliseringsactie voor de voedselveiligheid en de aankoop van klamboes ...

Louise : ik ben naar Indië geweest waar ik, onder andere, kokosbomen ben gaan planten. Het hele jaar door hebben wij verschillende acties gevoerd om een boorput te bekostigen.

Hoe wordt de bestemming gekozen ?

Lucile et Louise : je kiest noch het land van bestemming, noch de personen met wie je vertrekt. Om naar Indië te gaan, moet je wel goed Engels spreken. Je kan ook data van voorkeur opgeven, bv. Met Pasen of in de zomer. DBA is actief in meerdere landen: Marokko, Madagaskar, Benin, Burkina Faso, Indië, Senegal...

Hoe hebben jullie je voorbereid ?

Lucile et Louise : 5 weekends lang hebben we een opleiding gevolgd met de personen die met ons zouden vertrekken. Elke groep bestaat uit een dertigtal personen uit Wallonië en Brussel. Tijdens de opleiding krijgen we info over de geschiedenis van het land, de schuldenproblematiek, de migratie, de projecten ... Alles wordt heel praktisch benaderd en via rollenspelen aangeleerd.

De aankomst ter plaatse, de confrontatie met nieuwe culturen en andere levensomstandigheden en het soms barre klimaat moeten toch wel moeilijk zijn, of valt dat best mee ?

Lucile : het is wel even wennen aan zowel het klimaat als aan de levensomstandigheden die helemaal anders dan de onze zijn. De plaatselijke bevolking trekt zich zo goed uit slag dat je daar enkel bewondering voor kan hebben. De mensen zijn ook heel open en zoeken contact met ons.

Louise : het is heel anders dan in Europa, maar ook totaal anders dan wat men zou kunnen verwachten. De levensverschillen zijn enorm. Ik ben naar een streek geweest die heel groen was. De mensen waren er heel vrolijk en glimlachten voortdurend. We hadden heel veel contact met de mensen daar.

Het planten van de bomen gebeurde samen met de jongeren van daar. Hoe verliepen die ontmoetingen ?

Lucile : tijdens de vrije momenten hebben we veel met hen gepraat over de manier waarop zij hun land zien. We organiseerden debatten over o.a. gelijkheid tussen mannen en vrouwen.

Sommigen waren zo verbaasd meisjes in lange broeken te zien en, de gedachte om hun moeder in een lange broek te zien rondlopen leidde tot grote hilariteit ...

Hoe ziet een dag daar uit ?

Louise : Overdag wordt er hard gewerkt en voor het avondeten hebben we een beetje vrije tijd. 's Avonds zitten we dan samen met de begeleiders om over onze ervaringen te spreken, over hoe we het daar vinden, hoe we willen terugreizen. Er wordt over van alles en nog wat gepraat.

Jullie hebben ook een « onderdompelingsdag » met de plaatselijke bevolking gehad ...

Lucile et Louise : ieder van ons brengt een dag door met iemand van de plaatselijke bevolking, zoals een schoenenpoetser, een schrijnwerker, een lasser ... of we werken een dagje mee in een zorgverstrekende instelling of in een school. Zo maken we eens echt het lokale leven mee...

Wat heeft dat verblijf jullie nu opgeleverd ?

Lucile : Eens terug, ben je tevreden dat je je voor iets ingezet hebt. Je hebt iets concreets verwezenlijkt en dat geeft veel voldoening. Je hebt meegewerkt aan de uitvoering van een project en dat te weten geeft een goed gevoel.

Louise : ik merk dat ik veranderd ben. Ik besteed veel meer aandacht aan het milieu, de voeding. Ik heb veel geleerd, ik glimlach meer. Hier leven we in functie van onze smartphone. Ik probeer mij meer open te stellen, en bijvoorbeeld een gesprek aan te knopen met de persoon die naast mij zit in de trein. Dat contact is belangrijk.

Zin om voort te doen ?

Lucile en Louise : wij zouden graag als begeleidster voortdoen met de DBA. We willen ook graag andere jongeren ertoe aanzetten om mee te helpen aan de uitwerking van projecten ten voordele van de lokale bevolking.

ONG Défi Belgique Afrique

T 02.346.12.29; info@ongdba.org; www.ongdba.org.

FÊTE VOS JEUX SALON DU JEU

Les ludothèques de Watermael-Boitsfort vous proposent une journée familiale autour du jeu sur le thème des pirates.

Au programme : découverte de jeux, jeux géants, spectacle, ateliers bricolage, espace ado-adultes, grimages... » Rendez-vous est donné le dimanche 8 novembre de 11h à 17h30 à la Maison Haute (place Gilson 2). Cette journée gratuite est organisée en collaboration avec l'Atelier de Gepetto et l'association Ludo.

Renseignements complémentaires,
T. 02.660.07.94, www.biblioludowb.be.

FEEST VAN HET SPEL SPELSALON

De spelotheken van Watermaal-Bosvoorde organiseren een piratenspel voor het hele gezin.

Op het programma : nieuwe spelletjes ontdekken, reuzespelen, knutselworkshops, optredens, een ruimte voor adolescenten-volwassenen, schminken ... Rendez-vous op zondag 8 november van 11u tot 17.30u aan het Hooghuis (Gilsonplein 2). Dit gratis evenement komt tot stand in samenwerking met het l'Atelier de Gepetto en de vereniging Ludo. Bijkomende inlichtingen,
T. 02.660.07.94, www.biblioludowb.be.



FÊTE
VOS
JEUX

dimanche **8 nov. 2015**
de 11h à 17h30

LA DONNERIE ARRIVE EN HIVER !

Cette année, la donnerie devient bi-annuelle et s'offre une édition hivernale le 28 novembre 2015 !

Une semaine avant la Saint-Nicolas, vous aurez la possibilité de venir déposer tous les objets utiles et en bon état dont vous n'avez plus l'usage : vêtements, jeux, matériel de puériculture, vaisselle, électroménager, livres,... En effet, plutôt que de les jeter, la Commune vous propose d'en faire don ce samedi 28 novembre, de 14h à 18h à l'école de Boitsfort-centre. Le don est une manière bien originale et sympathique de réduire la production de déchets tout en pratiquant la solidarité et en créant des liens. En pratique, apportez vos dons à l'école de Boitsfort-centre aux jours et heures suivants :

- mercredi 25 novembre de 14h à 18h
- jeudi 26 novembre de 17h à 19h
- vendredi 27 novembre de 10h à 15h

Tout ce qui est apporté est donné sans contrepartie. Les objets doivent être en bon état et susceptibles d'intéresser le plus grand nombre. Il n'est pas nécessaire de donner pour recevoir...

Le samedi 28 novembre, dès 14h, chacun pourra choisir un objet et se l'attribuer selon les règles qui vous seront communiquées à votre arrivée !

Service Développement durable T. 02.674.74.11;
dddo1170@wb.irisnet.be

EEN SCHENKINGSDAG TIJDENS DE WINTER !

Iedereen heeft wel van die spullen liggen, nuttig en nog goede staat, maar die we eigenlijk niet meer gebruiken, zoals kleren, speelgoed, babyartikelen, vaatwerk, huishoudapparatuur, boeken ...

Ook deze afvalberg kunnen we op diverse manieren laten slinken: recuperatie, hergebruik, herstellingen, kringloop ... maar ook gewoon weggeven kan. Dit is sympathiek, getuigt van solidariteit en kan bovendien banden leggen of opnieuw aanwakken. De gemeente Watermaal-Bosvoorde organiseert dan ook op zaterdag 28 november van 14 uur tot 18 uur aan de Bosvoorde centrum school een schenkingsdag.

U kunt uw schenkingen op school afgeven op volgende dagen en uren :

- woensdag 25 november van 14 uur tot 18 uur
- donderdag 26 november van 17 uur tot 19 uur
- vrijdag 27 november van 10 uur tot 15 uur

U geeft de spullen gratis weg en verwacht geen enkele tegenprestatie: de schenkingsactie is geen verkoopshulp of ruil, maar biedt enkel de gelegenheid om iets weg te geven. De geschonken voorwerpen moeten in goede staat verkeren en behoorlijk wat mensen kunnen interesseren. Op zaterdag 28 november vanaf 14 uur, mag iedereen een voorwerp komen kiezen en meenemen volgens de regels die u bij uw aankomst uitgelegd zullen worden! U moet niet geven om te kunnen krijgen

Duurzame ontwikkelingsdienst :
T. 02.674.74.11 of dddo1170@wb.irisnet.be

Offrez-vous un intérieur confortable et chaleureux



L'hiver approche, profitez des conditions
PRÉ-SAISON
valables jusqu'au 30 septembre

-10%
sur prix catalogue des appareils et des conduits. Offre non cumulable.



Votre maison fait partie de votre vie. Offrez-lui le plus grand choix des produits de qualité distribués par "Cheminées Danneels", et profitez de nos conseils pour faire des économies de chauffage.

Distributeur agréé des plus grandes marques :

ALTECH - BARBAS - BODART & GONAY - BRUNNER - DOVRE - DAN SKAN - JIDE - KAL-FIRE - NORDPEIS - MCZ - PALAZZETTI - POUJOLAT - STÜV - TULIKIVI - WANDERS, ...



"CHEMINEES" DANNEELS sprl
868 chaussée de Wavre - 1040 Bruxelles
Tél: 02 644 05 52 - Fax: 02 644 95 52
www.cheminees-danneels.be
Ouvert du mardi au samedi



CAP SUD CONSEIL IMMOBILIER

VENTE - LOCATION - EXPERTISE - GESTION LOCATIVE - VIAGER



Nathalie Ouziel
Directrice et
Expert Immobilier
Uccle



Jean-Victor Leplat
Agent Immobilier
Watermaal-Boitsfort
Ixelles



Michèle Franckx
Agent Immobilier
Brabant Flamand
Uccle



Géraldine Fontaine
Agent Immobilier
Forest
Saint-Gilles

Nous ne faisons pas qu'estimer votre bien. Nous le vendons ! Contactez-nous.



COCCINELLES (proximité Franklin Roosevelt). Sublime et lumineuse maison de caractère 5 chambres de 265 m² avec une très belle façade avant et piscine dans le jardin. En passant le pas de la porte vous découvrirez une charmante maison avec un grand séjour en plancher de 36 m² donnant accès à une superbe véranda de 28 m² avec vue sur le jardin et la piscine, une très belle cuisine équipée. Les étages comprennent les 5 belles chambres en plancher (20/17/17/16/16 m²), un bureau de 9 m², une SDD et une SDB. Vue arrière dégagée sur les jardins. Sous-sol avec chaufferie, local piscine et cave à vin. Garage. PEB G et RU OK. PROCHE DES COMMERCES, DES TRANSPORTS ET DU BOIS DE LA CAMBRE.
Ref : 2029724 - Prix sur demande



ICI
VOTRE BIEN?
ESTIMATION GRATUITE

CAP SUD UCCLE
Chaussée de Waterloo 1207 - 1180 Uccle
www.cap-sud.com

T. 02 375 98 00 - F. 02 375 98 01 - M. 0475 34 75 34 - uccle@cap-sud.com

TROIS ATELIERS PARTICIPATIFS POUR DESSINER LA FUTURE PLACE KEYM

Nous l'avons déjà annoncé, la Commune a prévu de réaménager la place Keym. Un bureau d'architectes est désigné et travaille sur base d'enjeux préalablement définis par les commerçants et les habitants lors de deux réunions organisées à l'automne dernier.

Des équilibres délicats doivent encore être trouvés sur de nombreux points : circulation, stationnement, végétation, terrasses, zones de livraison, matériaux, zones de jeux, cheminement des piétons et des cyclistes, mise en valeur des entrées de la galerie, etc.

À ce jour, toutes les options restent ouvertes. Afin de mieux définir le visage que prendra la future place Keym, le Collège des bourgmestre et échevins a chargé un bureau spécialisé d'organiser trois ateliers participatifs avec un groupe de personnes représentatives (habitants, commer-

çants, spécialistes...) prêtes à s'impliquer concrètement dans le processus et à être présentes à chacune des réunions les 22/09 - 12/10 - 19/11 de 19 à 22h.

Ces ateliers de travail et de réflexion permettront d'orienter les choix à réaliser. Le résultat sera présenté lors d'une réunion « grand public », le 12 janvier 2016 à l'Espace Delvaux.

Intéressé par ces ateliers? Envoyez votre candidature avant le 13 septembre 2015 (minuit) à placekeym@proximus.be ou au 019.54.60.51.



DRIE PARTICIPATIEVE WORKSHOPS OM HET NIEUWE KEYMPLEIN GESTALTE TE GEVEN

Wij hadden al aangekondigd dat de gemeente van plan is om het Keymplein opnieuw in te richten. Er werd een architectenbureau aangeduid dat plannen uittekent op basis van wat zowel de handelaars als inwoners hebben beslist tijdens de twee vergaderingen van vorige herfst.

Er is wel enig vlieg- en kunstwerk vereist om tot een compromis te komen voor een aantal punten verkeer, parkeergelegenheid, terrasjes, laadzones, materieel, speelruimtes, voetgangers- en fietswegen, de ingangen van galerijen aankleden, enz.

Alle opties staan nog open. Om het uitzicht van het toekomstige Keymplein vorm te geven, heeft het college van Burgemeester Schepenen een gespecialiseerd kantoor aangesteld om drie participatieve workshops te organiseren met vertegenwoordigers van de bewoners, de handelaars, specialisten... die aan het proces willen deelnemen en ook de vergaderingen kunnen bijwonen op 22/09 - 12/10 - 19/11 van 19 tot 22h.



Deze workshops moeten de keuzes uitklaren. Het resultaat zal op 12 januari 2016 in l'Espace Delvaux aan het grote publiek worden voorgesteld.

Wenst u aan deze workshops deel te nemen? Stuur dan uw kandidatuur voor 13 september 2015 (middernacht) naar placekeym@proximus.be of op 019.54.60.51.

STOP AUX QUADS!

Depuis cet été, la circulation des quads est interdite dans quasi toute la Région bruxelloise. Seule la commune d'Uccle tolère encore le passage de ces engins bruyants à l'origine de nombreuses nuisances. Des panneaux d'interdiction, C6, ont été installés aux frontières de la Région bruxelloise et de la commune d'Uccle. Les contrevenants risquent d'encourir de lourdes amendes.

VERBODEN VOOR QUADS!

Vanaf deze zomer mogen er geen quads meer rijden op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Enkel Ukkel laat deze terreinvoertuigen, die zoveel hinder en last veroorzaken nog door. De verbodsborden C6 aan de grenzen van het Brussels gewest en van de gemeente Ukkel spreken voor zich. Quads verboden. Overtreders riskeren een boete.

QUE DEVIENT LE BOIS D'ÉLAGAGE DES ARBRES COMMUNAUX ?

Durant l'hiver, le service des Travaux publics se charge de l'entretien des arbres communaux. Certains sont élagués, d'autres sont abattus. Les branches et branchages sont pour la plupart broyés et utilisés par les jardiniers pour couvrir les parterres fleuris de la commune afin de ralentir l'arrivée des mauvaises herbes. Quant aux troncs et branches plus grosses, elles sont stockées au fil de la saison au dépôt communal. Ce stock de bois représente actuellement une quinzaine de stères sous forme de bûchettes longues d'une trentaine de centimètres. Le Collège des bourgmestre et échevins a décidé d'en faire bénéficier gratuitement des associations à caractère social et/ou actives sur le territoire de la commune. Ainsi, suite à un appel lancé par le service de la Vie sociale, trois associations ont répondu favorablement : le pensionnat Henri Jaspar, Le Bateau Ivre et Arc-en-Ciel.

WAT GEBEURT ER MET HET SNOEIHOUD VAN DE BOMEN VAN ONZE GEMEENTE?

De dienst Openbare Werken grijpt de winterperiode aan om de bomen een onderhoudsbeurt te geven. Sommige bomen worden gesnoeid, andere moeten dan weer worden omgehakt. De meeste takken en twijgen worden verhakseld en door de tuiniers als afdeklaag op de bloemenperken uitgestrooid om te vermijden dat het onkruid te snel zou opschieten. De boomstammen en de dikkere takken worden het hele seizoen door op de gemeentelijke stortplaats opgeslagen. Momenteel ligt hier ongeveer vijftien stère brandhout in blokken van een dertigtal centimeter lang. Het college van burgemeester en schepenen heeft beslist deze te schenken aan verenigingen met een maatschappelijk karakter en/of verenigingen die in onze gemeente actief zijn. Drie verenigingen blijken uiteindelijk geïnteresseerd te zijn : het pensionaat Henri Jaspar, Le Bateau Ivre en Arc-en-Ciel.

ON FLASHE AUSSI DANS MA RUE !

Diminuer le nombre de tués sur les routes est un des objectifs de notre zone de police. En 2014, elle a ainsi installé plus de 400 points de contrôle mobiles, sans compter les caméras fixes et semi-mobiles. Les contrôles de vitesse sont davantage réalisés dans les artères les plus accidentogènes et sur les voiries où les limitations de vitesse sont les moins respectées.

Mais pas seulement ! Notre zone de police se met aussi à la disposition des citoyens qui désirent voir contrôler la vitesse dans leur rue, et ceci même si le nombre d'accidents y est peu élevé. Comment procéder ? En envoyant simplement votre demande par e-mail ou par courrier. La police s'engage, dans la mesure du possible, à y répondre. Les résultats seront publiés sur le site internet www.policelocale.be/5342 et adressés à la personne concernée.

MEN FLITST OOK IN MIJN STRAAT!

Uw politiezone draagt ook bij aan het objectief om het aantal doden op de wegen te verminderen. Op meer dan 400 plaatsen werden er in 2014 controles uitgevoerd, zonder rekening te houden met de vaste of semi-mobiele camera's.

De snelheidscontroles zijn voornamelijk georiënteerd naar de assen waar de meeste ongevallen gebeuren of naar de plaatsen waar de analyse aantoont dat de snelheidslimieten het minst gerespecteerd worden.

Maar niet enkel dit! Onze politiezone staat ook ter beschikking van de burger die graag de snelheid zou willen laten controleren in zijn eigen straat, zelfs indien het aantal ongevallen er miniem is. Op enkel verzoek via e-mail of briefwisseling, zal het, waar mogelijk, ons inzetten om er de snelheid te controleren. De resultaten hiervan zullen op de internetsite www.policelocale.be/5342 gepubliceerd worden en de aanvrager wordt hier eveneens van op de hoogte gebracht.

Commissariat de police

Rue des Tritomas, 7
✉ info@police5342.irisnet.be
@ www.policelocale.be/5342

Politiebureau

Tritomasstraat, 7
✉ info@police5342.irisnet.be
@ www.policelocale.be/5342



Les établissements Hernasteens

JOURNÉES DU PATRIMOINE: ATELIERS, BRASSERIES ET PETITES INDUSTRIES DISPARUS

Dès la fin du XIX^e siècle, une bourgeoisie aisée en quête d'air pur s'installe à Watermael-Boitsfort.

Se multiplient alors les secondes résidences sur ce territoire privilégié par la proximité de la Forêt de Soignes et dont l'accessibilité a été favorisée, dès 1854, par le chemin de fer. De nombreux châteaux et villas, dotés de vastes propriétés, ont ouvert un marché pour les ateliers de ferronnerie fournisseurs de serres, vérandas et autres accessoires de jardins. Deux ateliers ont connu une réelle prospérité dans ce domaine : les établissements Crollen et les Établissements Hernalsteens dont certains bâtiments subsistent encore. Reconvertis pour d'autres fonctions, ils ont cependant conservé leurs caractéristiques architecturales. Watermael-Boitsfort, comme nombre d'autres communes bruxelloises, a aussi compté sa brasserie locale célèbre : la brasserie Dewolfs, dont d'importants bâtiments au caractère industriel témoignent encore de sa prospérité. Aujourd'hui reconvertie en bureaux d'architectes, la centrale électrique bâtie au début du XX^e siècle a, quant à elle, contribué à l'installation précoce de l'électricité dans la commune.

À l'occasion des Journées du Patrimoine, une exposition présentera de nombreux documents d'archives (photographies, plans et documents divers) relatifs à ces entreprises.

Des promenades guidées vous amèneront à découvrir in situ ce passé industriel.

- L'exposition se tient le samedi 19 septembre de 9h30 à 18h, à l'Espace Mémoire, drève du Duc, 2.
- Les promenades guidées sur le passé industriel de la commune se dérouleront le samedi 19 septembre à 10h et 14h en français au départ de l'exposition à l'Espace Mémoire (drève du Duc, 2) et à 14h en néerlandais au départ de la bibliothèque Rozenberg (avenue Thomson 3).

Espace Mémoire :

✉ tilia@wb.irisnet.be
☎ 02.672.77.34.

Hisciwab :

✉ jeanvanmol@gmail.com
☎ 02.673.44.82.

POB Rozenberg :

✉ watermaal-bosvoorde@bibliotheek.be



Usine électrique - Elektrische centrale

VERDWENEN ATELIERS, BROUWERIJEN EN KLEINE NIJVERHEID

Tot in het begin van de 20^{ste} eeuw was Watermaal-Bosvoorde vooral een plattelandsgemeente.

De goede lucht en de nabijheid van het Zoniënwoud oefenden een grote aantrekkingskracht uit op de gegoede klasse en vanaf het eind van de 19de eeuw bouwt de rijke bourgeoisie hier tweede verblijven. In 1854 werd de spoorweg aangelegd waardoor de gemeente dan ook gemakkelijk te bereiken was. Er werden veel kastelen en villa's gebouwd in grote eigendommen met serres, veranda's ... Dit opende een markt voor smeedwerkplaatsen die daarnaast ook nog veel tuintoebehoren konden leveren. Vooral twee werkplaatsen kenden toen uitstekende tijden: les Établissements Crollen en les Établissements Hernalsteens waarvan sommige gebouwen overigens nog bestaan. Ze worden nu voor andere doeleinden gebruikt maar hebben toch hun typisch architecturale kenmerken behouden. Zoals in veel andere gemeenten had ook Watermaal-Bosvoorde een plaatselijke brouwerij: de Brasserie Dewolfs waarvan de talrijke grote gebouwen met een industrieel karakter getuigen van de toenmalige welvaart. De elektrische centrale die in het begin van de 20ste eeuw werd gebouwd, was een van de eerste en bevoorradde de gemeente. Vandaag is hier een architectenkantoor in ondergebracht. Op de tentoonstelling ontdekt u veel gearchiveerde documenten van deze ondernemingen: foto's, plannen, diverse documenten. Daarnaast leidt een gids u doorheen deze voormalige industriële site.

- Tentoonstelling :
Zaterdag 19 september 2015 van 9.30 u tot 18 u
Centrum voor lokale geschiedenis – Hertogendreef, 2.
- Begeleide wandelingen over het industriële verleden van de gemeente: zaterdag 19 september 2015.
10 u en 14 u in het Frans vertrek aan de tentoonstelling in het Centrum voor lokale geschiedenis, Hertogendreef 2.
14 u in het Nederlands vertrek aan de bibliotheek Rozenberg, Thomsonlaan 3.

Centrum voor lokale geschiedenis :

✉ tilia@wb.irisnet.be
☎ 02/ 672 77 34

Hisciwab :

✉ jeanvanmol@gmail.com
☎ 02/673 44 82

POB Rozenberg :

✉ watermaal-bosvoorde@bibliotheek.be



« PIERRE, PAPIER, CISEAUX » : EXPOSITION A LA MAISON HAUTE

À l'invitation de la Commune, les artistes de Watermael-Boitsfort ont travaillé sur le thème ludique et faisant la part belle à l'imaginaire, « Pierre, papier, ciseaux ». Plus de cinquante d'entre eux ont répondu présents en nous offrant une exposition riche et variée. Plasticiens, sculpteurs, photographes, graveurs... exposeront leurs œuvres à la Maison Haute (place Gilson 2) du samedi 5 au dimanche 20 septembre.

Horaire : du mercredi au samedi de 13h à 18h, et le dimanche de 10h à 16h.

Renseignements : service de la Culture,
T. 02.674.75.07.

« STEEN, PAPIER, SCHAAR » : IN HET HOOGHUIS

Op verzoek van de gemeente hebben de kunstenaars van Watermaal-Bosvoorde rond een heel speels thema gewerkt waarbij de verbeelding hoogtij viert. « Steen, papier, schaar » is een ludiek thema dat meer dan vijftig kunstenaars inspireerde en resulteerde in een rijke en uiteenlopende tentoonstelling. Van zaterdag 5 tot zondag 20 september stellen beeldende kunstenaars, beeldhouwers, fotograaf, etsers ... hun werken tentoon in het Hooghuis.

Openingsuren: van woensdag tot zondag van 13u tot 18u, en op zondag van 10u tot 16u.

Meer inlichtingen bij de dienst Cultuur:
T. 02.674.75.07.



JOB ÉTUDIANTS: RESERVE DE RECRUTEMENT

Les ludothèques et bibliothèques francophones recherchent des étudiants de 16 ans et plus. Tâches : séance de prêt, rangement, médiation des jeux. Compétences requises : sens du service au public, aisance relationnelle, passion du jeu et de la lecture, rigueur dans le travail. Horaire : les mercredis, vendredis et/ou samedis

CV et lettre de motivation à envoyer au service du Personnel, place Gilson 1, 1170 Watermael-Boitsfort ou par mail à personnel1170@wb.irisnet.be.

HET AANLEGGEN VAN EEN WERVINGSRESERVE VOOR STUDENTENJOBS

De Franstalige spelotheken en bibliotheken zijn op zoek naar studenten vanaf 16 jaar. Taken: uitleensessies, opruimen, uitleg bij de spelen geven. Vereiste vaardigheden: zin voor dienstverlening, communicatievaardigheden, graag lezen en spelletjes spelen, nauwkeurig werken. Uurrooster: woensdag, vrijdag en/of zaterdag.

CV en motivatiebrief sturen naar de personeelsdienst, Gilsonplein 1, 1170 Watermaal-Bosvoorde of per mail naar personeel1170@wb.irisnet.be.

SEMAINE DU COM- MERCE ÉQUITABLE: PETIT DÉJEUNER OXFAM

Dans le cadre de la Semaine du commerce équitable, du 7 au 17 octobre, Oxfam organise son traditionnel petit déjeuner, le 11 octobre, de 9h à 13h, à la Maison Haute (place Gilson, 2). Au menu : les produits Oxfam issus du commerce équitable et des produits locaux issus de l'agriculture paysanne. Prix : 5 € (adultes) et 3 € (enfants).

Renseignements, T. 02.660.40.93,
www.petitsdejeunersoxfam.be.

WEEK VAN DE FAIR TRADE : HET OXFAM ONTBIJT

Op 7 oktober 2015 start de 14de editie van de Week van de Fair Trade. Tien dagen lang zijn alle ogen in heel België gericht op fair trade en fairtrade producten. Oxfam nodigt U uit op een (h)eerlijk ontbijt op zondag 11 oktober, van 9u tot 13u, Hooghuis (Antoine Gilsonplein 2). Ontdekken de fairtrade voedingsproducten maar ook verse lokale producten. Prijs : 5€ volwassenen, 3€ kinderen.

Inlichtingen, T. 02.660.40.93.





SPORT POUR TOUS

Le 26 septembre prochain, durant toute la matinée, le hall omnisport du Parc sportif des Trois Tilleuls ouvre grand ses portes.

Profitez-en et familiarisez-vous gratuitement avec toute une série de disciplines sportives (athlétisme, football, escrime, judo, yoga, taekwondo...). Que vous soyez amateur, néophyte ou adepte convaincu, il y en aura pour tous les goûts. Une matinée-découverte mettant l'accent sur les bienfaits et le plaisir qu'une pratique sportive peut engendrer. Bienvenue à tous !

SPORT VOOR ALLEN

Op 26 september opent de sporthal van de Sportwarande der Drie Linden de hele voormiddag zijn deuren.

Grijp deze kans aan en kom gratis een aantal sporten uittesten : atletiek, voetbal, schermen, judo, yoga, taekwondo ... Voor nieuwsgierigen, beginners, echte sportlui ... Iedereen vindt wel iets naar zijn gading! Een hele voormiddag lang kunt u ontdekken hoe weldoend sport beoefenen kan zijn. Iedereen welkom !

RUGBY : SPORT-ÉTUDE À BOITSFORT !

Pour ses 45 ans, le Boitsfort Rugby Club (BRC) lance, avec le soutien de la Commune, la BR Academy. Cette structure unique en Belgique offrira aux jeunes licenciés du club, âgés de 14 à 18 ans, un encadrement sportif, médical, diététique mais également scolaire.

À mi-chemin entre un centre de formation et l'accueil traditionnel en club, cette structure a ouvert ses portes le 31 août dernier. La BR Academy offre à une vingtaine de joueurs l'opportunité de vivre pleinement leur passion du rugby tout en poursuivant leur cursus scolaire dans l'établissement de leur choix et en rentrant chaque soir dans leur famille. En effet, la BR Academy prend en charge les candidats sélectionnés chaque jour de la semaine de 16h30 à 20h, à l'exception du mercredi où les séances de musculation seront données de manière facultative. « L'ouverture de la BR Academy répond à une demande croissante de jeunes qui rêvent un jour de devenir professionnels, et rassure les parents qui souhaitent que leurs enfants ne négligent pas leurs études », explique Rémy Bossert, l'actuel président du BRC.

La BR Academy s'adresse aux joueurs nés entre 1998 et 2001. Les activités se dérouleront en grande partie au stade des Trois Tilleuls, en collaboration avec l'Asbl Parc sportif.

Le club recherche encore des bénévoles pour le soutien scolaire. Intéressé ? S'adresser à secretariat@brclub.org.

RUGBY : SPORT SCHOOL IN BOSVOORDE !

De Bosvoordse rugbyclub, Boitsfort Rugby Club (BRC), lanceert voor zijn 45-jarig bestaan en in samenwerking met de gemeente de BR Academy. Deze structuur is uniek in België en biedt de clubjongeren tussen 14 en 18 jaar een sportieve en medische omkadering alsook begeleiding qua voeding. Daarnaast wordt het normale leerprogramma gevolgd.

De BR Academy, die op 31 augustus haar deuren opende, biedt een mooi compromis tussen een opleidingscentrum en een traditionele club. Een twintigtal spelers krijgen in de BR Academy de gelegenheid om hun passie te beoefenen, het normale leerprogramma in een school van hun keuze te volgen en iedere avond terug naar huis te keren. Voor de weerhouden kandidaten staat de BR Academy elke weekdag van 16.30u tot 20u open, behalve op woensdag. Die dag wordt er spiertraining gegeven en deze lessen zijn facultatief.

« De BR Academy is tot stand gekomen omdat alsmaar meer jongeren beroeps wil worden. Tegelijkertijd zijn de ouders gerustgesteld omdat hun kinderen het normale leerprogramma moeten blijven volgen », aldus Rémy Bossert, de huidige voorzitter van de BRC.

De BR Academy richt zich tot jongeren geboren tussen 1998 et 2001. De activiteiten vinden grotendeels plaats in het Stadion der Drie Linden, in samenwerking met de vzw Sportwarande.

De club is nog op zoek naar vrijwilligers voor begeleiding bij de schoolactiviteiten. Meer inlichtingen bij secretariat@brclub.org.

**Jamais le temps ?
Pensez aux titres-services !**

Toujours une agence Acélya près de chez vous !
 Agence Schaerbeek : 02/732 32 25
 Agence Uccle : 02/374 74 08
 Agence Watermael-Boitsfort : 02/673 75 05

Pour plus d'infos, retrouvez-nous sur notre site www.acelya.be

info@acelya.be

Acélya
coopérative à finalité sociale

RIDEAU SERVICE

Nettoyage de:

Rideaux
Tentures et accessoires
Stores américains

Comptoir

de 8 à 18h
samedi de 9 à 13h

**Prise et remise à domicile
Dépose et repose aux fenêtres**

63 rue Dodonée
1180 Uccle - Bascule
Tél: 02 343 75 29
rideauservice@rideauservice.be



ENTREPRISE DE CHAUFFAGE CENTRAL

Installation – entretien – dépannage
Gaz – mazout – panneaux solaires
Analyse, conseils et devis gratuits
Réception PEB et diagnostic agréé IBGE



DELTA SOLUTION
Chauffagiste agréée
0477/ 280.052
info@deltasolution.be

www.deltasolution.be



**Une chaudière à condensation
en remplacement de votre
chaudière existante à partir de
3.900€ installation comprise***



Prestations effectuées :

- démontage de votre ancienne chaudière
- évacuation de celle-ci
- pose et raccordement d'une nouvelle chaudière gaz à condensation
- tubage de la cheminée
- mise en route
- garantie 5 ans et premier entretien offert

*Tva 6% pour une installation dans une habitation de plus de 5 ans. Modèle de la chaudière : Vaillant Ecotec Plus VC 306. Action valable jusqu'au 30/09/2015.

Devis personnalisé

TOBEL

www.tobel.be

02/655 90 30

info@tobel.be

Rue du Cerf 190/2
1332 Genval

Night shop
Magasin de nuit

Des amis débarquent à l'improviste ?
Besoin d'un petit dépannage ?
N'hésitez pas à nous rendre visite !
Service sympa et prix raisonnables garantis.

Cigarettes • Tabac • Vins • Alcools • Boissons
Surgelés • Cartes de téléphone • Glaces ...

facebook : Nightshopkeym

Près de chez vous,
lavage traditionnel à la main !

Carte de fidélité valable 1 an
11^{ème} lavage extérieur gratuit

Nouveau service
Avec produits professionnels
Ouvert du mardi au dimanche
de 9h à 19h, y compris les jours
feriés

Lavage spécial
jantes gratuit
Avec ou sans RDV

Place Keym
Watermael Shopping
09h00
à 19h00
Jours fériés aussi!

Place Keym
Rue des Bégonias, 3 - 1170 Bruxelles (à côté de la banque Fortis)
02 672 79 65 | 0479 957 575 - nightshopkeym@gmail.com

CONCERT EXCEPTIONNEL DE SHEVA TEHOVAL

En 2014, Sheva Tehoval a conquis le public lors du Concours Reine Elisabeth, session chant. Cette heureuse finaliste, issue de l'Académie de musique et des arts de la scène de Watermael-Boitsfort, se produira en récital le jeudi 8 octobre à 20h à la Maison Haute, dans un répertoire de mélodies françaises.

Elle partagera ce concert avec Nicolas Absalom, gagnant du prix du Rotary Club de Bruxelles pour la meilleure interprétation d'une œuvre libre, et Anaïs Cassiers, gagnante du Concours de Musique Breughel 2015, session piano. Ce concert est organisé par l'Académie de musique de Watermael-Boitsfort et la Commission Musique du Rotary Club de Bruxelles, avec le soutien de la Commune de Watermael-Boitsfort.

Réservation vivement conseillée, vu le nombre limité de places, à partir du lundi 14 septembre au secrétariat de l'Académie de musique, T. 02.673.76.97 entre 16h et 19h30.

Prix : 8 € sur place - 6 € en prévente - gratuit pour les moins de 12 ans.

BUITENGEWOON CONCERT VAN SHEVA TEHOVAL

In 2014 betoverde Sheva Tehoval het publiek tijdens de Koningin Elisabethwedstijd voor zang. Deze gelukkige finaliste heeft aan de Academie voor muziek en toneelkunsten van Watermaal-Bosvoorde gestudeerd en zal op donderdag 8 oktober om 20 u in het Hooghuis een recital geven.

Op het programma staat een repertoire van Franse melodieën. Ze deelt dit concert met Nicolas Absalom, die de prijs van de Rotary Club van Brussel voor beste interpretatie van een vrij werk won en, met Anaïs Cassiers, winnares van de Breughelmuziekwedstrijd 2015 voor piano.

Dit concert wordt georganiseerd door de Muziekacademie van Watermaal-Bosvoorde en de Muziekcommissie van de Rotaryclub van Brussel, met de steun van de gemeente Watermaal-Bosvoorde. Het aantal plaatsen is beperkt; reserveren is aangeraden. Dit kan vanaf 14 september op het secretariaat van de Muziekacademie, T. 02.673.76.97 tussen 16u en 19.30u.

Prijs: 8 € ter plaatse - 6 € in voorverkoop - gratis voor kinderen jonger dan 12.



RENTÉE DANS LES ACADÉMIES

Watermael-Boitsfort dispose de deux académies performantes : l'une dédiée aux Beaux-Arts, l'autre à la musique, aux arts de la scène et à la danse. Les inscriptions sont ouvertes !

- Académie des Beaux-Arts (place Andrée Payfa-Fosséprez, 10) : inscriptions jusqu'au 30 septembre les mardis, mercredis, vendredis de 18h à 20h, et les samedis de 14h à 16h.
Renseignements : T. 02.673.76.92
aca.beaux-arts@wb.irisnet.be
- Académie de Musique et des Arts de la scène (rue François Ruytinx, 31) : inscriptions jusqu'au 30 septembre, du lundi au vendredi de 16h à 19h, et le samedi de 10h à 12h.
Renseignements : T. 02.673.76.97 - aca.musique@wb.irisnet.be

INSCHRIJVEN VOOR DE ACADEMIES

Er zijn twee academies in Watermaal-Bosvoorde : één voor Schone Kunsten en de andere voor muziek, woord en dans.

- Academie voor Schone Kunsten (10 Andrée Payfa-Fosséprez plein) : inschrijvingen tot 30 september : dinsdag, woensdag, vrijdag van 18 tot 20u, zaterdag : van 14 tot 16u.
Inlichtingen, T. 02.673.76.92,
email: aca.beaux-arts@wb.irisnet.be
- Academie voor Muziek, woord en dans (Ruytinxstraat 31) : inschrijvingen tot 30 september : va maandag tot vrijdag van 16 tot 19u, zaterdag : van 10 tot 12u.
Inlichtingen, T. 02.673.76.97 - aca.musique@wb.irisnet.be

VENDU
1170 WB

VENDU
1170 WB

VENDU
1170 WB

LOUÉ
1170 WB

RED
IMMOBILIER

LOUÉ
1170 WB

Nous vendons et louons pour vous !

RED immobilier

Chaussée de la Hulpe, 188 – 1170 Bruxelles – Tél: 02/660.70.80 – info@redimmobilier.be
www.redimmobilier.be

CÉRÉMONIE DU 11 NOVEMBRE

L'Armistice de la Première Guerre mondiale est signé le 11 novembre 1918 en forêt de Compiègne (France). Une cérémonie du souvenir se déroule chaque année au monument aux morts situé au coin des avenues Delleur et Solvay, en présence des représentants des associations d'anciens combattants et de la police. Le rendez-vous est fixé à 10h45 face à l'église St-Hubert. Soyons nombreux à participer à cette commémoration.



11 NOVEMBERVIERING

Op 11 november 1918 werd de wapenstilstand van de Eerste Wereldoorlog in het woud van Compiègne in Frankrijk onderkend. De herdenkingsceremonie vindt plaats op 11 november 2015 om 11 uur aan het monument der doden op de hoek van de Delleur- en Solvaylaan. Samenkomst om 10.45 uur tegenover de St.-Hubertuskerk.

TOUSSAINT : TRANSPORT OFFERT VERS LE CIMETIERE

Ce 2 novembre, la Commune organise un transport gratuit vers le cimetière. L'arrivée est prévue à 10h50 le matin et à 14h50 l'après-midi. Le départ se fera à 11h45 le matin et à 15h45 l'après-midi.

ALLERHEILIGEN: GRATIS BUSVERVOER NAAR HET KERKHOF

Op 2 november, zorgt onze gemeente voor gratis busvervoer naar het kerkhof voor senioren en personen zonder eigen vervoermiddel. Aankomst op het kerkhof voorzien om 10.50 's morgens en om 14.50 uur 's namiddags. Het vertrek aan het kerkhof zal plaatsvinden om 11.45 uur 's morgens en om 15.45 uur 's namiddags.

GARE DE BOITSFORT / STATION VAN BOSVOORDE 10:00 & 14:00	LOUTRIER – DIR. SQUARE DES ARCHIDUCS / OTTERVANGER – RICH. AARTSHERTOGENSQUARE 10:25 & 14:25
ÉCOLE LA FUTAIE / FUTAIE SCHOOL 10:05 & 14:05	PLACE JOSEPH WAUTERSPLEIN 10:30 & 14:03
COIN ÉLAN – DRIES / HOEK ELAND – DRIES 10:10 & 14:10	COIN ORTOLANS – WIENER / HOEK ORTOLANEN – WIENER 10:35 & 14:35
ARCADES – GARE DE WATERMAEL / ARCADEN – STATION VAN WATERMAAL 10:15 & 14:15	PARKING A. PAYFA / FOSSÉPREZ 10:40 & 14:40
COIN-HOEK KEYM / GRATÈS 10:20 & 14:20	COIN MIDDELBOURG – LA HULPE / HOEK MIDDELBURG – TERHULPEN 10:45 & 14:45

LA VOIX DES SENIORS

Le Conseil consultatif communal des Aînés (CCCA) a déjà quelques belles activités à son crédit : né en 2014, à l'initiative du Conseil communal, il a fait paraître (dans le « 1170 » d'avril-mai 2015) un encart détachable « Le petit livre blanc des seniors » regroupant tous les services existant sur le territoire de la commune et intéressant les seniors ; il a, en partenariat avec l'échevinat de la Santé et l'ADMD (Asbl pour le droit de mourir dans la dignité), organisé une conférence ayant pour thème : « Choisir sa mort : un droit, une ultime liberté » ; il a rencontré plusieurs organismes spécialisés dans l'étude des attentes et besoins des seniors ; il assiste aux conseils communaux, aux réunions du CPAS, aux réunions de quartier ; il a donné un avis positif sur la création de la centrale pour moins mobiles (CMM) et suit le dossier « Rénovation de la place Keym ». Actuellement, il travaille à concevoir et distribuer un questionnaire afin de mieux connaître la population senior. Suite au prochain numéro, donc ! Une question ou une suggestion ?

T. 02.674.74.71 ou cccawbgavs@wb.irisnet.be

DE STEM VAN DE SENIOREN

De gemeentelijke adviesraad van senioren
De gemeentelijke Adviesraad van Senioren (GAS) heeft al een en ander op zijn palmares staan. De GAS werd in 2014 opgericht op initiatief van de gemeenteraad. Hieronder volgt een kort overzicht van hun activiteiten. In het vorige nummer van de « 1170 » verscheen een aparte folder « Het witboekje van de senioren » met een lijst van de bestaande diensten voor senioren op het gemeentelijke grondgebied. In samenwerking met de schepen van Gezondheid en de ADMD (vzw voor het recht op waardig sterven) organiseerden zij een conferentie over : « Hoe sterven : een recht, een ultieme vrijheid ». De GAS heeft inmiddels meerdere gespecialiseerde organisaties ontmoet die onderzoek verricht hebben naar wat de senioren nodig hebben en verwachten. Daarnaast neemt de GAS deel aan de gemeenteraad, aan de vergaderingen van het OCMW en aan de buurtvergaderingen. Zij steunden de oprichting van de Minder Mobielen Centrale (MMC) en volgen het dossier over de renovatie van het Keymplein. Momenteel werken ze aan de opstelling en verspreiding van een vragenlijst om de seniorenpopulatie beter te kennen. Wordt vervolgd!

Een vraag of een tip ? Bel naar 02.674.74.71 of stuur een mailtje naar cccawbgavs@wb.irisnet.be



RÉUNIONS DE QUARTIER

Les réunions de quartier, rencontres entre le Collège des bourgmestre et échevins, se poursuivent en septembre. Une occasion pour tous les habitants de prendre connaissance des projets concernant leur quartier, mais aussi de soulever l'un ou l'autre souci concernant leur vie de tous les jours.

Dates des prochaines réunions

Quartier limitrophe au chemin de fer: le 17 septembre à 20h à l'école La Futaie (avenue des Coccinelles 65).

Quartier centre et Maison communale: le 24 septembre à 20h à la Maison Haute (place Gilson 2)

Vous pouvez d'ores et déjà communiquer vos remarques et suggestions au [service Information](mailto:service.Information@wb.irisnet.be) : T. 02.674.75.16 ou information1170@wb.irisnet.be.

WIJKVERGADERINGEN

De wijkvergaderingen zijn momenten van uitwisselingen tussen de bewoners en het College van Burgemeester en Schepenen. Na een kort overzicht van de toekomstige of lopende projecten, krijgen de inwoners het woord. Iedereen is vrij om het onderwerp dat hem nauw aan het hart ligt te bespreken in een gezellige sfeer.

Volgende data en plaatsen:

de wijk die grenst aan de spoorlijn:
op 17 september om 20 uur in La Futaie.
de wijk Centrum en Gemeentehuis:
op 24 september om 20 uur in het Hooghuis;

Maak uw opmerkingen en suggesties alvast bekend aan de [dienst Informatie](mailto:dienst.informatie@wb.irisnet.be) : T. 02.674.75.16 of informatie1170@wb.irisnet.be.



www.cll.be

Votre cours de langue
à partir de 410€ tout compris !*

* Prix par session de 30 heures si inscription à 2 sessions consécutives du programme Progressif soirée en anglais ou en néerlandais au CLL Louvain-la-Neuve, soit 760 euros pour 60 heures de cours. Frais d'inscription et manuel d'anglais ou de néerlandais inclus.



COURS DE LANGUES

ADULTES - ENFANTS & ADOS - ENTREPRISES

Formations individuelles ou en groupe

allemand - anglais - arabe - espagnol - français - chinois -
japonais - néerlandais - russe - ...

MATIN - APRÈS-MIDI - SOIR ou le SAMEDI

30
YEARS

CLL
language centres

▶ 0800 21 332

UCL
Université
catholique
de Louvain

Le CLL est associé à
l'Université catholique de Louvain

REPAS PARTAGÉ : UN MOMENT CONVIVIAL !

À deux pas de l'église Saint-Hubert, dans les locaux du centre culturel WaBo, la Commune et l'Asbl Zoniënzorg organisent des repas conviviaux et partagés, les mardi et vendredi entre 12h et 14 h. Ils sont destinés aux personnes recherchant plus de compagnie. Pour y participer, inscrivez-vous au plus tard deux jours ouvrables à l'avance au service de la Vie sociale (T. 02.676.16.24). Soyez les bienvenus et n'hésitez pas à renseigner cette initiative sympathique autour de vous. Un transport est possible, renseignez-vous !
Tarif : 5,5€ (4,5 € Omnio) pour un repas chaud (potage, plat et dessert).

AAN TAFEL!

Anderen ontmoeten en niet alleen moeten tafelen, opnieuw met smaak eten, een evenwichtige maaltijd aanbieden ... Dit is wat de vzw Zoniënzorg, een lokaal dienstencentrum, in samenwerking met de gemeente via sociale maaltijden nastreeft. Elke dinsdag- en vrijdagmiddag kan je tussen 12 en 14 uur voor een warme maaltijd terecht in het cultureel centrum WABO op de Delleur- laan 39-43. U moet wel twee dagen op voorhand bij de dienst Sociaal Leven reserveren: T. 02.676.16.24. U betaalt 5,5€ voor een maaltijd bestaande uit soep, een hoofdgerecht en een dessert. (4,5 € Omnio). Iedereen welkom ... Vertel het voort! Vervoer kan worden geregeld.

Cafés-Souvenirs Alzheimer Gare de Watermael



DÈS OCTOBRE, DES CAFÉS-SOUVENIRS POUR LES MALADES D'ALZHEIMER

Dans le cadre de la Journée mondiale de la maladie d'Alzheimer, le 21 septembre, Watermael-Boitsfort lancera différentes actions dans le but de soutenir les malades, et leurs proches, souffrant de cette forme de démence. Cette maladie neurologique, du nom de l'Allemand Alois Alzheimer qui en décrit pour la première fois en 1907 les symptômes, touche plus de 400 000 personnes âgées en Belgique. Elle provoque une dégradation progressive des fonctions intellectuelles : mémoire, orientation, langage, capacité de jugement...

Outre la publication d'un fascicule pour le personnel de premier plan, intitulé Watermael-Boitsfort, Commune Alzheimer admis : oubliez la démence, regardez la personne, et la mise à disposition dans les bibliothèques d'ouvrages spécifiques sur la maladie, Watermael-Boitsfort, en collaboration avec l'Asbl Alzheimer Belgique, inaugurera ses Cafés-Souvenirs. Dès octobre, à raison d'une fois par mois, une ergothérapeute spécialisée dans l'approche de la maladie, titille la mémoire et les souvenirs en abordant des thèmes aussi parlant que les vacances, la rentrée des classes, les chansons d'enfance, les jeux d'antan... Ces Cafés-Souvenirs ouverts à tous, que vous soyez atteints par la maladie ou aidants proches, sont des moments conviviaux et de partage, organisés autour d'une petite collation.

Pour que ces Cafés-Souvenirs soient une véritable réussite et une expérience riche en contacts humains, la Commune est encore à la recherche de bénévoles. Contactez-nous.

Tous les 2e mardis du mois, dès octobre (sauf juillet et août), de 14h à 16h30, à la gare de Watermael.
Réservation obligatoire.

Service de la Santé

☎ 02.674.75.17
✉ sante1170@wb.irisnet.be

VANAF OKTOBER GAAN DE CAFÉS- SOUVENIRS VOOR ALZHEIMERPATIENTEN VAN START

In het kader van de Wereld Alzheimer Dag van 21 september organiseert Watermaal-Bosvoorde meerdere solidariteitsacties voor alzheimerpatiënten en hun naasten. Deze neurologische ziekte werd naar de Duitser Alois Alzheimer genoemd die in 1907 voor het eerst uitvoerig de symptomen van deze aandoening beschreef. In België lijden meer dan 400 000 personen aan deze neurologische aandoening. Na verloop van tijd worden alle intellectuele functies aangetast: het geheugen, het oriënteringsvermogen, spraak, het beoordelingsvermogen ...

De folder "Watermaal-Bosvoorde, een Alzheimer-vriendelijke gemeente die kijkt naar de mens en niet naar de dementie", is een uitgave van de gemeente ter attentie van het eerstelijns personeel. Daarnaast stelt de gemeente nog specifieke werken over deze ziekte ter beschikking, en vanaf oktober organiseert ze in samenwerking met de vzw Alzheimer Belgique de Cafés-Souvenirs. Deze sessies worden geanimeerd door een ergotherapeut gespecialiseerd in de behandeling van de ziekte en die ervoor zorgt dat het geheugen van de patiënten wordt geprikkeld door met hen te praten over hun herinneringen, de vakanties, het begin van het schooljaar, kinderliedjes, spelletjes van vroeger te spelen... Deze Cafés-Souvenirs zijn toegankelijk voor iedereen, ongeacht of u de aandoening heeft of niet. Het zijn gezellige momenten georganiseerd rond een kleine versnapering. Om van deze Cafés-Souvenirs een geslaagde ervaring te maken, rijk aan menselijk contact is de gemeente nog op zoek naar vrijwilligers. Gelieve ons te contacteren.

Elke 2e dinsdag van de maand, vanaf oktober (behalve juli en augustus), van 14u tot 16.30 u, aan het station van Watermaal.
Reserveren verplicht.

Dienst Gezondheid

☎ 02.674.75.17
✉ gezondheid1170@wb.irisnet.be

AU REPOS DES CHASSEURS



CICCIO BELLO



Une des plus belles terrasses de Bruxelles à l'Orée de la Forêt de Soignes

- Saison du perdreau, du canard, des cèpes de bordeaux, de la truffe noire
- Début de la chasse à partir du 15 octobre - divers gibiers à plumes et à poils

Menu du chef 24,50€

Menu du patron 39,50€

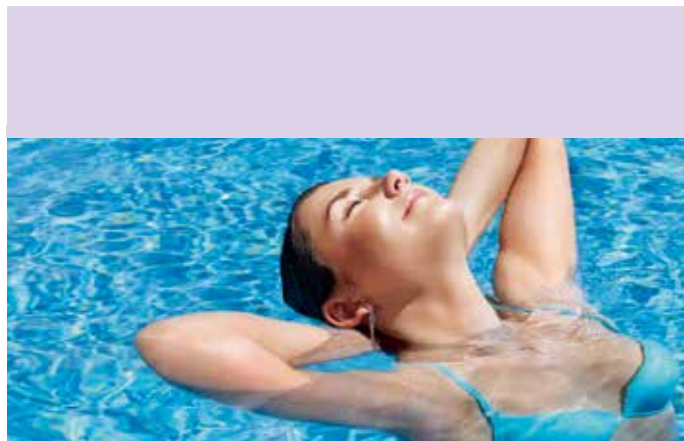
Banquet - Réception - Séminaires - Auberge - Hôtel *** - Appartement Hôtel

Au Repos des Chasseurs
Avenue Charle Albert 11 - 1170 Watermael-Boitsfort
02 660 46 72
www.repos-des-chasseurs.com

Une cuisine italienne ensoleillée servie en terrasse durant les beaux jours

- 🍷 Pizzas traditionnelles napolitaines
- 🍷 Très bon rapport qualité prix
- 🍷 Pizzas cuites au four traditionnel devant vous
- 🍷 Un excellent lunch (entrée-plat) à 12,50 euros

Ciccio Bello
Place Léopold Wiener 4 - 1170 Watermael-Boitsfort
02 672 32 30
www.cicciobello.be



Il y a les choses que vous avez très envie de faire... Et celles dont nous pouvons vous décharger

Pour le ménage, Aaxe Titres-Services met à votre disposition une aide-ménagère pour 4, 6, 10 ... heures/semaine. A vous de choisir !

02 770 70 68
www.aaxe.be

Aaxe TITRES-SERVICES

Votre aide-ménagère dans le grand Bruxelles



Emmanuel Ghorain

Funérarium Le Paisible - De Vreedzame
Funérailles - Begrafenissen

Crémation - Crematie - Monuments - Grafsteen

Déclaration, démarches, transfert, funérarium, Soins post mortem, reconstitution, thanatopraxie,

Nécrologie, faire-part, remerciements, souvenirs avec ou sans photo, Toute cérémonie : religieuse ou civile, Contrat anticipatif via assurance ou votre banque, Fleurs, monuments, articles funéraires.....

24 H / 24 Tél. : 02 660 59 99

www.emmanuelghorain.be

Bureau : Rue du Buis, 47B - Watermael-Boitsfort

Devis gratuit sur simple appel téléphonique

CÉRÉMONIE DES NOCES D'OR

Le 20 juin dernier, les membres du conseil communal ont fêté les jubilaires de l'année. Après les photos, les discours et la remise des cadeaux, les couples mis à l'honneur ont partagé le drink de l'amitié avec leur famille.

NOCES D'OR 50 ANS GOUDEN BRUILOFTEN 50 JAAR

- M. et Mme Bronitz - Schwab
- M. et Mme Piret - Polet
- M. et Mme Broodcooren - Miguet
- M. et Mme Philippot - Reniers
- M. et Mme Blaise - Wyckaert
- M. et Mme De Wit - Spreutels
- M. et Mme Peeters - Van Schepdael
- M. et Mme De Neyer - Gougard
- M. et Mme Stichelbaut - Cuyx
- M. et Mme Mertens - Lacroix
- M. et Mme Mevr Loncke - Jans
- M. et Mme Wozniak - Vandenstein
- M. et Mme Taba - Bachrach
- M. et Mme Schenkels - Ureel
- M. et Mme Canga Brana - Gutierrez Iglesias
- M. et Mme Nicolas - Henry
- M. et Mme Schollen - Stevens
- M. et Mme Timmerman - Vangindertael
- M. et Mme Barette - Bonnejonne
- M. et Mme Bol - Plonka
- M. et Mme Van Mullem - Garnier
- M. et Mme Toulmond - Luppens

NOCES DE DIAMANT 60 ANS DIAMANTEN BRUILOFTEN 60 JAAR

- M. et Mme Coussement - Vromman
- M. et Mme Van Cauter - Rondou
- M. et Mme Dubocquet - Baudaux
- M. et Mme Van Schingen - Descy
- M. et Mme Bruthier - Delhayé

- M. et Mme Vanhecke - Dierickx
- M. et Mme Lenglet - Bureau
- M. et Mme Groothaert - Smolarczyk
- M. et Mme Barri - Deryck

- M. et Mme De Mey - Antoine
- M. et Mme Balot - Paillot
- M. et Mme Dessomme - Marechal
- M. et Mme Chalencon - Stengers
- M. et Mme De Gryse - Stoffels
- M. et Mme Dekandelaer - Van Pee
- M. et Mme Colleye - Lomba
- M. et Mme Kinart - Huart
- M. et Mme Verheyewegen - Lans
- M. et Mme Schoonheydt - Drougge
- M. et Mme Biname - Moulart
- M. et Mme Doutrelepon - Suys
- M. et Mme Borlee - Robin
- M. et Mme Dobbstein - Meessen
- M. et Mme Staumont - Deschamphelre
- M. et Mme De Siena - Mascio
- M. et Mme Wuts - Temmerman
- M. et Mme Deville - Debeys
- M. et Mme Dardenne - Delahaut
- M. et Mme Debande - Devogelaere
- M. et Mme Van Averbeke - Leonet
- M. et Mme Kisters - Vaneberg
- M. et Mme Boigelot - Beliard
- M. et Mme Vancauteran - Roosens
- M. et Mme Demey - Van Litsenborgh
- M. et Mme Lallemand - Duliére
- M. et Mme Allaert - Daumerie

VIERING VAN DE GOUDEN BRUILOFTEN

Op 20 juni, organiseren de gemeenteraadsleden een feest ter ere van de jubilarissen van het jaar. Na de kiekjes, de toespraken en de overhandiging van de geschenken, hebben de jubilarissen met hun gezin het glas van de vriendschap geheven.

- M. et Mme Joffroy - Moens
- M. et Mme Rocour - Fonteyn
- M. et Mme Lamberty - Krul
- M. et Mme Steenhoudt - Dubert

NOCES DE BRILLANT 65 ANS BRIJLANTEN BRUILOFTEN 65 JAAR

- M. et Mme De Bruyne - Rock
- M. et Mme Riffart - Triekels
- M. et Mme Thumas - Fontaine
- M. et Mme Brodtkom - Vantricht
- M. et Mme Van Rossem - Vanweybergen
- M. et Mme Thienpont - Mayot
- M. et Mme Leonard - Duterme
- M. et Mme De Man - Hoesdorf
- M. et Mme Delattre - Deheyder
- M. et Mme Rossignol - Delepierre
- M. et Mme Radisic - Andre
- M. et Mme Osterrieth - Jonckheer
- M. et Mme Heremans - De Meyer
- M. et Mme Mainguet - Rubinstein
- M. et Mme Franckx - Pay
- M. et Mme Junque - Stie
- M. et Mme Dubois - Forest
- M. et Mme Motteu - Patte
- M. et Mme Cavier - Van Keirsbilck
- M. et Mme Duprez - Six
- M. et Mme Annaert - Bruder





NOTRE COMMUNE, UN ESPACE DE CONVIVIALITÉ !

On entend souvent que Watermael-Boitsfort est un village. Et c'est vrai, à bien des égards notre commune recèle de caractéristiques villageoises. Nos rues, souvent bordées d'arbres, le sont aussi de maisons et d'immeubles à taille humaine, les espaces verts et les espaces publics sont nombreux et favorisent les rencontres et les liens entre les habitants. Cette gestion de l'espace public est une tradition à Watermael-Boitsfort et la convivialité sera bien sûr aussi au cœur de la réflexion autour de la rénovation de la place Keym.

Depuis le changement de majorité, notre commune organise ou accueille de nouveaux événements: le bal populaire, le marché de Noël, les apéros urbains. Ces événements s'ajoutent à ceux qui existaient déjà, comme la fête des fleurs, la journée sans voiture, les parcours d'artistes, jazz au marché, le marché provençal, les brocantes, etc.

Ils sont l'occasion de rencontres entre les habitants, qu'ils soient installés depuis des générations ou nouveaux arrivants et contribuent au renforcement du caractère villageois de notre commune et au bien-être de toutes et tous.

De nombreux habitants, associations et comités de quartier contribuent à rendre notre commune conviviale. Nous nous réjouissons de ce dynamisme et du soutien de la commune à ces initiatives par le prêt de matériel ou en relayant l'information dans le journal communal et sur le site internet.

Au-delà de ces événements festifs, la convivialité se joue aussi au quotidien, auprès de nos commerçants, dans nos bibliothèques et ludothèques, dans nos centres culturels et sportifs, à la sortie des écoles mais aussi au sein de nombreuses associations boitsfortoises qui permettent aux habitants de se rassembler autour de projets ou d'activités qui leur tiennent à cœur.

Mais bien sûr, aménagement urbanistique et vitalité culturelle et associatives ne remplaceront jamais l'envie d'être ensemble. A nous toutes et tous de profiter de ce qui nous est offert et d'y apporter notre grain de sel !



LA PLACE KEYM NOUVELLE : PLUS POLYVALENTE, PLUS CONVIVIALE ET PLUS SÛRE.

Après le remodelage « des » places de Boitsfort, le collège des bourgmestre et échevins, avec les services communaux s'attèlent concrètement à celui de la Place Keym à Watermael.

Quasiment tout le monde s'accordait à dire qu'il fallait la rénover. GMh en faisait un point de son programme. Actuellement, pas un mois ne se passe sans accident corporel dû à l'état du revêtement de sol!

Outre son mauvais état constructif, c'est la conception de la place qui ne correspond plus aux préceptes urbanistiques de 2015 : trop compartimentée en zones, elle impose un design dominant parfois gênant... ce qui la rend à la fois peu sûre pour certains habitants et trop peu polyvalente pour certaines activités (fêtes et animations notamment). L'aménagement actuel n'est plus adaptée à la cohabitation efficace et sûre des modes de mobilité qui ont évolué ces 50 dernières années : piétons, + de vélos, véhicules motorisés... pour les jeunes, les moins jeunes, les utilisateurs des commerces, services et équipements publics... et pour les flâneurs!

Cependant elle représente un pôle urbanistique cohérent, ayant tout d'une vraie place publique vraiment unique. A la fois attractive grâce à la diversité des commerces et des services, elle est facilement accessible par 3 lignes de bus et proche d'une gare, dotée de pas mal de places de parking (non-payants !) et distributive. Elle est le point de départ et d'aboutissement de plusieurs voiries locales et inter-quartiers comme une place vivante doit l'être.

La nouvelle architecture devra aussi rendre la place plus sûre, il ne faut pas se cacher les incidents. Enfin, c'est l'opportunité d'orienter l'Espace Delvaux vers la Place pour le rendre plus visible et attractif pour tous.

Le Collège a opté pour une concertation très large de tous les utilisateurs et experts utiles avant le projet architectural final ; GMh s'en réjouit et contribuera activement à ce que la Place Keym gomme ses défauts, renforce ses atouts et soit traitée avec une créativité consensuelle.

*Roland Maekelbergh
Conseiller Communal GMh (GM+cdH)
Secrétaire Général
du Centre Culturel La Vénerie.*

Odile Bury



WATERMAEL-BOITSFORT, UN VILLAGE QUI DOIT BOUGER

Le 21 août se tenaient pour la troisième fois consécutive, les Apéros Urbains à Watermael-Boitsfort, en face de la Maison communale. Un beau moment de rencontre entre citoyens de notre commune avec des amateurs d'événements du genre à Bruxelles.

Cette soirée, initiée par l'échevin de la Vie Economique, Jean-Manuel Cisey, s'inscrit dans une volonté claire du MR de votre commune de chercher à dynamiser davantage la vie sociale du village. Le défi n'est pas mince car il s'agit de trouver un équilibre subtil entre une quiétude unanimement reconnue et appréciée qui caractérise nos vertes rues et une volonté de développer davantage de moments plus festifs.

Un autre exemple récent (outre le Marché de Noël, le Marché provençal, etc.) fut la journée organisée par plusieurs cafés bien connus de notre commune devant la Maison communale lors du 21 juillet dernier. Concerts et activités derrière un verre et dans une ambiance bonne enfant ont égayé une journée gorgée de soleil... les sourires étaient présents sur tous les visages et c'était beau à voir.

Ces événements sont l'occasion de faire vivre notre village et devraient, à nos yeux, pouvoir se répéter sans excès tout en respectant l'harmonie et la quiétude de notre commune.

Ainsi, comme vous le savez, bientôt, la place Keym sera le théâtre de travaux de rénovation. Peut-être serait-ce l'occasion, avant l'entame du chantier, de prévoir un ou plusieurs nouveaux événements aux alentours de la place afin d'aider à son dynamisme mais aussi à assurer une continuité de son activité sociale et économique lorsque les premiers coups de pelle seront donnés.

Notre commune est magnifique de par ses paysages et sa qualité de vie. Trop souvent toutefois, de nombreux Boitsfortois quittent Watermael-Boitsfort lorsqu'ils veulent participer à un événement plus festif. Le village n'a pas vocation à devenir un lieu de fête constant, certainement pas. Mais quelques événements supplémentaires un peu plus festifs et plus connus pourraient peut-être faire de faire de ce village dans la ville qu'est notre commune une encore plus belle perle dans Bruxelles. Rendez-vous un dimanche matin, au marché pour en discuter?

*David Leisterh
Chef de Groupe MR*



LE MONDE CHANGE, L'ENSEIGNEMENT S'ADAPTE.

En mars 2015, la Cour Constitutionnelle a rendu un arrêt qui donne bon droit aux parents qui considèrent que les choix d'un cours de religion ou de morale ont pour effet de donner à leur enfant une orientation philosophique ou religieuse marquée sur le lieu de l'école, ce qui ne devrait être que du ressort de la vie privée.

Les parents peuvent désormais demander une dispense non motivée pour leur enfant du suivi d'un de ces cours.

Les FDF se félicitent de cette avancée historique. Ceci permettra à terme de développer un programme et des outils pédagogiques adaptés qui visent l'amélioration du vivre ensemble, la construction d'une citoyenneté active et responsable et le développement de l'esprit critique.

A partir de septembre 2015, il faudra donc organiser dans les écoles de W-B la dispense en proposant aux élèves un encadrement pédagogique différencié et pour la rentrée 2016, mettre en place l'heure de cours de citoyenneté et de philosophie.

Depuis de nombreuses années, dans la lignée de la proposition d'inscription de la laïcité de l'Etat dans la Constitution, les FDF proposent de rendre obligatoire les 2 heures de citoyenneté et philosophie pour tous en y incluant l'histoire des religions, et de sortir les cours de religions/morale de la grille horaire. Pour ceux qui souhaitent garder une formation religieuse, un cours d'une heure serait organisé en dehors des heures de cours, sur le lieu de l'école, afin de permettre le contrôle de celle-ci.

En mai dernier, un sondage a été réalisé au sein des écoles de W-B. Les résultats varient de manière importante d'un établissement à l'autre. L'organisation des cours philosophiques et d'encadrement pédagogique différencié ne sera pas simple.

Les FDF de W-B resteront vigilants car beaucoup de questions se posent concernant les pertes d'emplois éventuelles, le personnel qui assurera les cours, le contenu et le suivi pédagogique de ces encadrements.

*Anne Spaak
Conseillère communale FDF*



LE BOURGMESTRE SOCIALISTE DE WATERMAEL-BOITSFORT

Tous les anciens bourgmestres de Watermael-Boitsfort ont été honorés, après leur décès, par l'attribution de leur nom à une rue, une avenue ou une place.

La dernière personnalité injustement oubliée est Jules Messinne. Il fut le seul bourgmestre socialiste de la commune, durant 2 législatures, de 1947 à 1958, d'abord en coalition avec les libéraux, puis en majorité absolue. Jules Messinne (1882-1961) était médecin. En 1922, il a été un des initiateurs de la création de Floréal. Cet engagement lui permit d'être élu conseiller communal à partir de 1932.

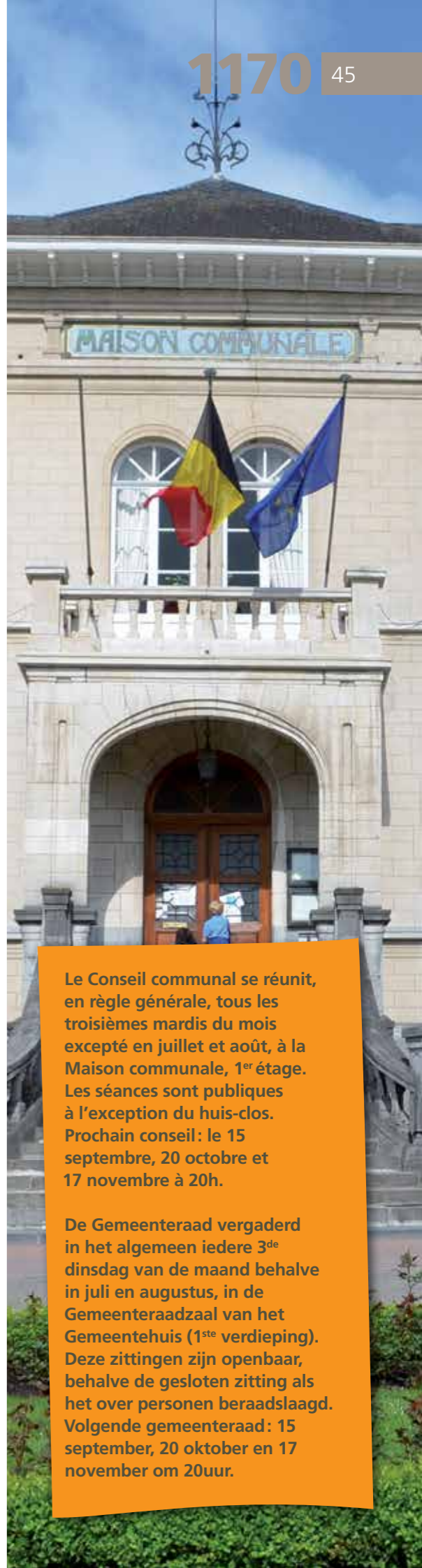
Durant la seconde guerre mondiale, comme plusieurs habitants de Floréal, il s'engagea courageusement dans la résistance contre l'occupant. Au risque de sa vie, il s'impliqua dans la diffusion de la presse clandestine luttant contre la propagande nazie. Après la guerre, il occupa d'importantes fonctions au Ministère de la Santé publique et participa à la construction de la sécurité sociale belge.

Sous son mayorat, la commune de Watermael-Boitsfort connut de grands aménagements de voirie et d'égouttage (notamment dans les cités jardins, sur le boulevard du Souverain, la création de l'avenue de la Foresterie et du clos des Chênes), la construction du stade des 3 tilleuls, de l'école du Karrenberg et des Naiades. Il créa également un véritable service social communal et acheva son mandat par le jumelage de la commune avec Chantilly. Il termina sa carrière comme député fédéral. Il est également l'auteur d'un livre consacré à Emile Vandervelde.

En 2012, le cercle d'histoire locale HISCWAB a proposé d'honorer les bourgmestres oubliés Jules Messinne et Jacques Wiener. Suite à cela, j'ai présenté au Conseil communal, avec Didier Charpentier (FDF), une motion demandant de les honorer d'un lieu. Elle a été adoptée à l'unanimité.

Le 19 septembre sera donc inaugurée la place Jules Messinne, au lieu-dit place du Jeu de Balle à Floréal.

*Michel Kutendakana
Conseiller communal, Chef de groupe*



Le Conseil communal se réunit, en règle générale, tous les troisièmes mardis du mois excepté en juillet et août, à la Maison communale, 1^{er} étage. Les séances sont publiques à l'exception du huis-clos. Prochain conseil: le 15 septembre, 20 octobre et 17 novembre à 20h.

De Gemeenteraad vergadert in het algemeen iedere 3^{de} dinsdag van de maand behalve in juli en augustus, in de Gemeenteraadzaal van het Gemeentehuis (1^{ste} verdieping). Deze zittingen zijn openbaar, behalve de gesloten zitting als het over personen beraadslaagd. Volgende gemeenteraad: 15 september, 20 oktober en 17 november om 20uur.

**COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS
COLLEGE VAN BURGMEESTER EN SCHEPENEN**



Olivier Deleuze – Bourgmestre – Burgemeester
Officier de l'État Civil, chargé de la Prévention, du Personnel, de l'Information-Communication, de la Formation, du SEMJA et du S.I.P.P. – Officier van Burgelijk Stand, verantwoordelijk voor Personeel, Preventie en Informatie-Communicatie, Vorming, DOAGM, I.D.P.B.
Place Antoine Gilson, 1 – A. Gilsonplein 1 – T. 02.674.74.10 – odeleuze.bgm@wb.irisnet.be
Reçoit sans rendez-vous le mercredi de 16h à 18h.
Ontvangt zonder afspraak op woensdag van 16 tot 18u.



Alain Wiard
Premier échevin en charge des Finances, des CPAS, de la Tutelle du CPAS et des Affaires juridiques
Eerste schepen van Financiën, Erediensten, Toezicht op het O.C.M.W. en Juridische zaken
T. : 02.674.74.04
awiard@wb.irisnet.be



Cécile van Hecke
Échevine des Travaux publics, de la Propreté publique, des Espaces verts, des Plantations communales et de la Vie sociale – Schepen van Openbare Werken, Netheid, Groene ruimten, openbare plantsoenen en Sociaal Leven
T. 02.674.75.49
cvanhecke@wb.irisnet.be



Jean-Manuel Cisey
Échevin de la Vie économique et des Relations européennes
Schepen van Economische Leven en Europese Relaties
T. 02.674.74.02
jmcisey@wb.irisnet.be



Jan Verbeke
Échevin de la Population, des Sports et de la Santé
Schepen van Bevolking, Sport en Gezondheid
T. 02.674.75.48
jverbeke@wb.irisnet.be



Anne Depuydt
Échevine de l'Enseignement, de la Culture, de la Solidarité internationale, du Patrimoine et de la Petite enfance – Schepen van Cultuur, Onderwijs, Internationale Solidariteit, Patrimonium en Vroege Kinderjaren
T. 02.674.74.05
adepuydt@wb.irisnet.be



Tristan Roberti
Échevin de l'Urbanisme, de l'Aménagement du Territoire, de l'Environnement, de la Mobilité, du Développement durable, Hygiène et de la Jeunesse – Schepen van Stedenbouw, Leefmilieu, Mobiliteit, Ruimtelijke Ordening, Duurzame ontwikkeling, Hygiëne en Jeugd
T. 02.674.74.06
troberti@wb.irisnet.be



Benoît Thielemans
Échevin de l'Énergie, du Logement et de l'Informatique
Schepen van Energie, Woning en Informatica
T. 02.674.75.85
bthielemans@wb.irisnet.be



David Leisterh
Président du CPAS – Voorzitter van het OCMW
Rue du Loutrier 69
Ottervangerstraat
T. 02.663.08.20
dleisterh@wb.irisnet.be



**Watermael-Boitsfort élue meilleure commune
bruxelloise en matière de recyclage ! ***

**Watermaal-Bosvoorde bekroond als best
recyclerende gemeente van Brussel!***



**Grand pique-nique gratuit
Inscrivez-vous !
Samedi 12 septembre 2015,
de 12h à 15h.**
Place Andrée Payfa-Fosséprez
www.watermael-boitsfort.be

**Gratis reuze-picknick
Schrijf u in!
Zaterdag 12 september 2015,
van 12u tot 15u.**
Andrée Payfa-Fosséprezplein
www.watermaal-bosvoorde.be

* Campagne collecte déchets électro du 20 au 28 mars 2015

* inzamelactie afgedankte elektro-apparaten van 20 tot 28 maart 2015

LE SPECIALISTE

DE VOTRE COMMUNE



IMMO BOITSFORT®

Estimation gratuite et sans engagement.

02 663 23 23

info@immoboitsfort.be • Chaussée de la Hulpe 150 • Watermael-Boitsfort